TENDENCIA®

El Arte de Viajar











WELCOME TO

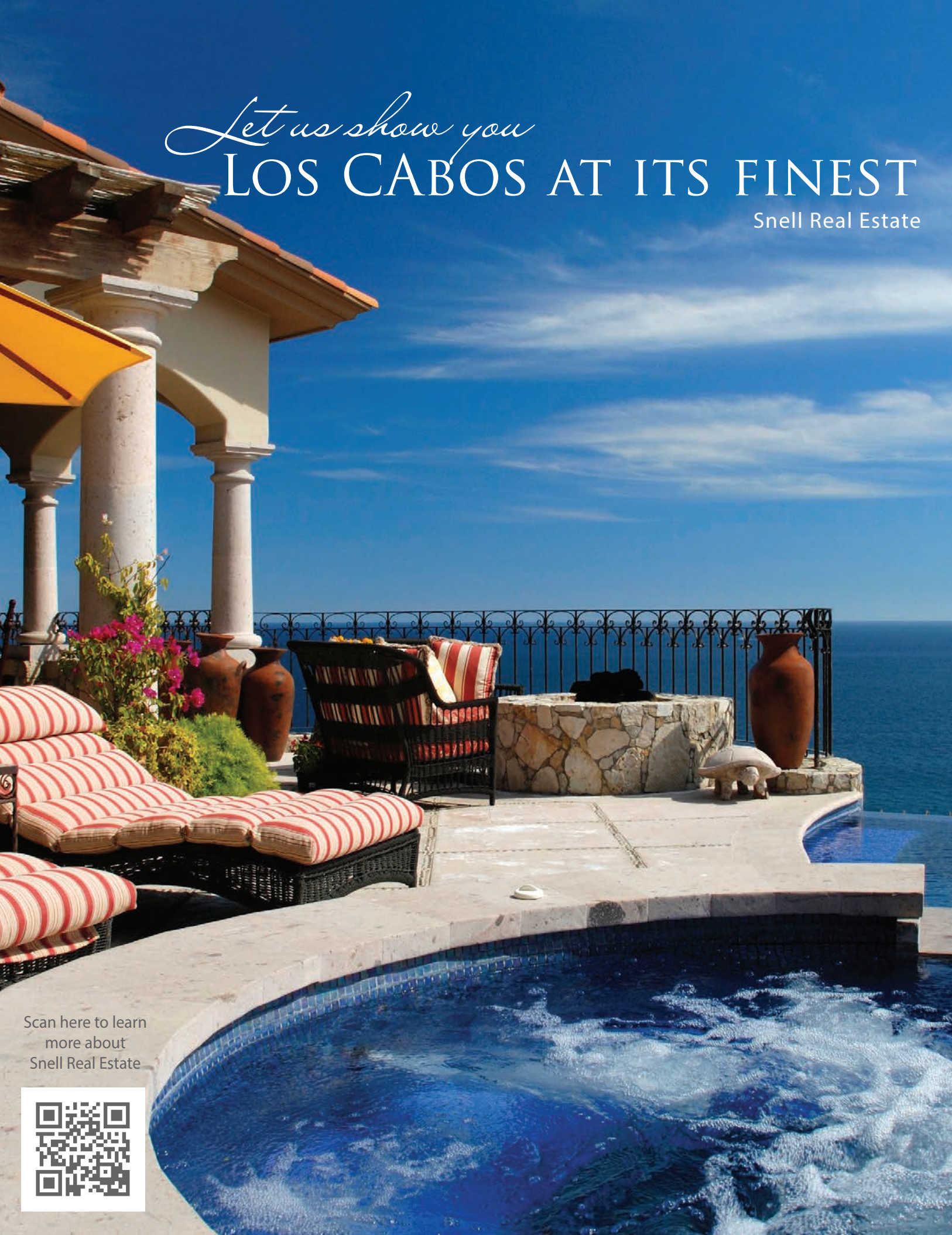
BIENVENIDOS A

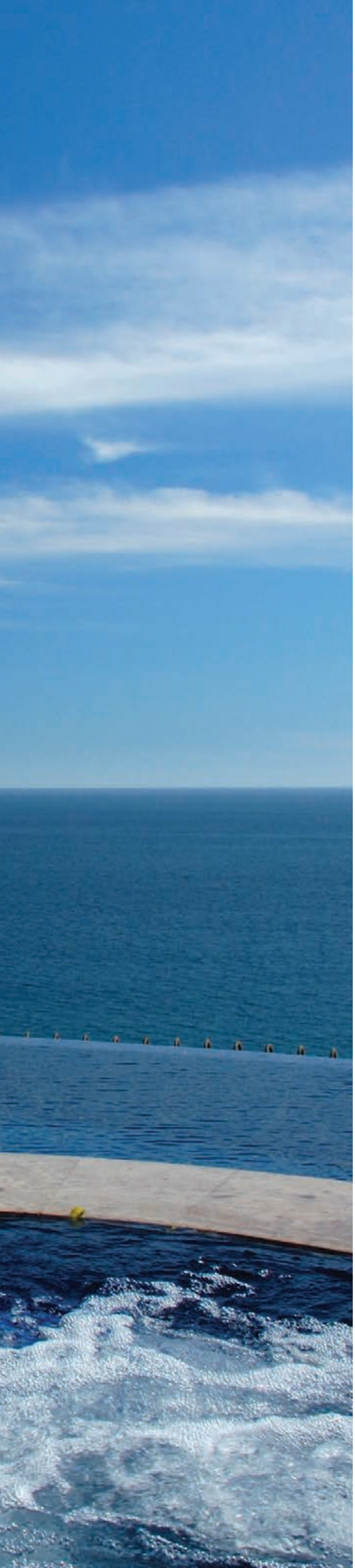
Baja California Sur








Let us show you
LOS CABOS AT ITS FINEST
Snell Real Estate
Scan here to learn more about Snell Real Estate



live cabo

familia • comunidad • estilo • pasión






Snell Real Estate

luxury real estate sales • los cabos, mexico

Snell Real Estate exclusively represents the communities of

Villas Del Mar

Palmilla

Espiritu Del Mar

Oasis Palmilla

Puerto Los Cabos

Club Campestre

Cabo Real

and a vast selection of **exclusive listings** in communities such as **Cabo del Sol**, **Punta Ballena**, **Querencia**, **Pedregal** and more.

SNELL
REAL ESTATE

ENGEL&VÖLKERS

reserve su lugar hoy • reserve your tour today

snellrealestate.com • info@snellrealestate.com
local: (624) 105-8100 • toll-free: 1-866-650-5845
find us on facebook & twitter

SNELLREALESTATE.COM/TENDENCIA

Ofrecemos desarrollo profesional en Snell Real Estate.
Contactar (624) 157-3446 o RESUMES@SNELLREALESTATE.COM

Explore careers at Snell Real Estate.
Contact (624) 157-3466 or RESUMES@SNELLREALESTATE.COM

CARTA EDITORIAL

A NOTE FROM THE EDITOR

El turismo de aventura se experimenta en esta península que ha sido un lugar fantástico desde tiempos remotos para buscadores de tesoros, evangelistas, colonizadores y aventureros, rodeado de una naturaleza privilegiada y resguardada por el Océano Pacífico y el Mar de Cortés, ahora es un destino turístico con historias y leyendas que están ligadas a los lugares mágicos de Baja California Sur.

Los Cabos, La Paz, Todos Santos, Loreto y otros rincones aún por descubrir lo esperan para realizar un estupendo itinerario de diversión.

¡Bienvenidos!

Adventure tourism is popular on this peninsula. That should come as no surprise. This land has been a magnet for treasure hunters, evangelists, settlers and explorers since ancient times. Occupying a privileged place surrounded and protected by the Pacific Ocean and the Sea of Cortez, the peninsula today is a tourist destination with stories and legends linked to the magical places of Baja California Sur.

Los Cabos, La Paz, Todos Santos, Loreto and many undiscovered corners are waiting for an adventurous journey of excitement and fun.

Welcome!



Claudia V. del Pino Peña
Dirección General



Budget®



01 800 002 8343

www.BudgetLosCabos.com




Todos Santos
Bike
El Pescadero
San José del Cabo
Cabo San Lucas



Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa

TENDENCIA®
El Arte de Viajar



Fotografía cortesía: Yosef Ángel

Claudia V. del Pino Peña	Dirección General claudia.delpino@tendenciamagazine.com
Diana M. Carrillo Liceaga	Dirección Editorial diana.carrillo@tendenciamagazine.com
Juan Manuel Peña Mendoza	Dirección de Arte juan.pena@tendenciamagazine.com
Ma. del Socorro García Domínguez	Dirección de Comercialización soco.garcia@tendenciamagazine.com
Astrid Castañeda Ruiz	Gerente de Relaciones Públicas astrid.castaneda@tendenciamagazine.com
Laura Oliva Torres	Social Media & E-Commerce laura.torres@tendenciamagazine.com
Itzel Loya García	Ejecutiva de Ventas-La Paz itzel.loya@tendenciamagazine.com
María Elena Flores Cervantes	Ejecutiva de Ventas-Los Cabos maria.flores@tendenciamagazine.com
Ana Antillón	Asistente Dirección ana.antillon@tendenciamagazine.com
Heriberto García Carmona	Diseño Gráfico heriberto.garcia@tendenciamagazine.com
Daniel Jireh	Fotografías daniel.jireh@tendenciamagazine.com
Ronald S. Klein María Fernanda Sela	Editor Inglés Editor Español
	Distribución
Elizabeth Ortega Ramírez	Los Cabos
Hoteles y Reservaciones	Guadalajara-Querétaro-Bajío
Carlos F. Fernández Varela	México
Eddie Luna/Elics Travel	Monterrey
Revista Mujer Actual	Tijuana-San Diego
María Eugenia Pamanes	Cancún
Hilda Hernández	Chicago
Miriam Rebling	Nueva York
Consejo de Promoción Turística	Los Ángeles
Relaciones Públicas	Aeropuerto John Wayne, Orange County

Tendencia, El Arte de Viajar, es una publicación de
D.R. PLEAMAR CULTURAL, S. de R.L. de C.V.
Carretera Federal Libre Transpeninsular San Jose-San Lucas Km. 7 El Tezal,
Fraccionamiento Sierra Dorada Cabo San Lucas, Baja California Sur 23454
Certificado de reserva de derechos al uso exclusivo de publicaciones periódicas
No. 04 - 2012 - 101712221000 - 102

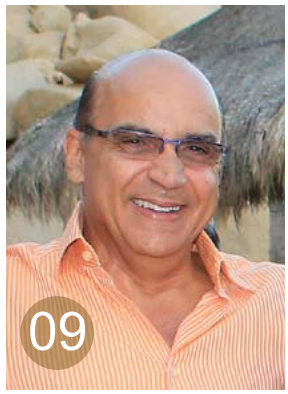
REGISTROS IMPI: 1216777, 1216778
Diseño: Pleamar Cultural, S. de R.L. de C.V.
Impresión: MBM Impresora, S.A. de C.V.

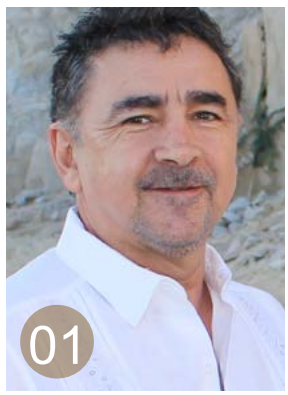
TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. Queda estrictamente prohibida la reproducción parcial o total por cualquier sistema o método mecánico y/o electrónico sin autorización previa y por escrito de Pleamar Cultural, S. de R. L.

El contenido de los artículos y de la publicidad es responsabilidad de los autores. Pleamar Cultural, S. de R. L., no asume ninguna responsabilidad por cualquier pérdida, daño o inconveniencia que pueda generar la información de esta publicación impresa o en línea.

CONSEJO EDITORIAL BOARD























01 Armando Figaredo Cantú
Comunicólogo

02 Cristina Rodríguez Bremer
Empresaria

03 Enrique Hambleton
Escritor y Conservacionista Sudcaliforniano

04 Fernando Azcona Lizárraga
Hotelero

05 Harumi Fujita
Arqueóloga

06 Jesús Manuel Corral González
Empresario

07 Oscar Ortiz García
Empresario

08 Ricardo Ampudia
Empresario

09 Severino Gómez
Hotelero

10 Vanessa Fukunaga
Empresaria

11 Yandi Monardo
Artista Multidisciplinario

CONTENIDO

02 Carta Editorial
Letter from the Editor

07 Consejo Editorial
Editorial Board

10 Viajando
Traveling
Jesús Corral

18 La Entrevista
Interview
Luis Palacios Larrañaga

22 Surfing en Los Cabos
Víctor Gónzalez

90 Ignacio Félix Cota
Pionero del Surfing en México
Surfing pioneer of Mexico

94 Tierra Perfumada
Scented Soil
Dr. José Martín Olmos

98 Leyenda
Legend
El Mechudo de los Filos
The Ragged Edges

100 Arte en Baja California
Letras del Finisterra

104 Destino Invitado
Guest Destination
Bahía Magdalena

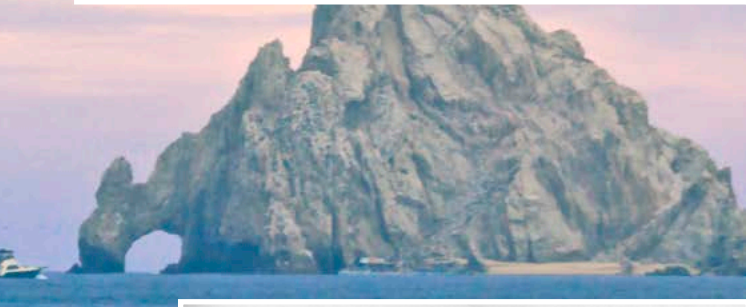
108 Vive La Experiencia
Live The Experience
MIchael Koehn

112 Pisando Firme
Stand Strong
Asupmatoma, A.C.









82 IRONMAN LOS CABOS
ARMANDO FIGAREDO
ALEJANDRA NÁJAR

32 TURISMO DE AVENTURA
Adventure Tourism





Portada / Cover
Fotografías: Camilla Fuchs / Oscar Ortiz
Jetpack / Sunrider / Yosef Ángel

Por Jesús Corral

YA LO DICE LA CANCIÓN DE PEPE GUIZAR... "ES MI ORGULLO QUE ME NOMBREN MEXICANO, PORQUE, VAMOS, CLARO HOMBRE, ¡COMO MÉXICO NO HAY DOS!"



Fotografías cortesía: Yosef Ángel

TURISMO DE *Aventura*

Adventure Tourism

Y ni quién lo dude, porque este país está hecho de rincones maravillosos y de las más variadas actividades para todos los gustos. Baja California Sur es un perfecto exponente de esa diversidad convirtiéndolo en un Estado único, porque en él se practican innumerables deportes y actividades que lo hacen favorito para el turismo de aventura.

Aunque esta variación del turismo tradicional no es nueva, cada día se practican actividades relacionadas de forma más organizada, de tal manera que incluso torneos y competencias internacionales se llevan a cabo con más frecuencia.

El escenario es perfecto, aquí la naturaleza es cómplice del hombre para ofrecer nuevos retos donde pareciera que el factor común es simplemente no encontrar límites. El mar, la arena, el sol, el aire, la montaña, el desierto y la diversidad geográfica se mezclan de forma espectacular, de tal suerte que se puedan practicar actividades que van desde el relajamiento y la convivencia con la naturaleza, hasta aquellas que requieren de intensa preparación física y mental, que no por ello dejan de ser divertidas y retadoras.

A SONG BY PEPE GUIZAR SAYS IT BEST: "I AM PROUD TO BE CALLED MEXICAN, BECAUSE, OF COURSE, LIKE MEXICO, NO TWO ARE ALIKE!"

And no one can argue with that fact. This country consists of wonderful niches and a wide variety of activities. Baja California is an excellent example of the diversity found here. It is a one-of-a-kind state with an endless number of sports and activities.

Es tanto el interés despertado al respecto que hace casi 20 años (1994), en nuestro país se formó la AMTAVE (Asociación Mexicana de Turismo de Aventura y Ecoturismo A.C.), lo cual resulta ser benéfico en todos los sentidos porque el concepto de sustentabilidad y respeto al entorno son fundamentales cuando se habla de la práctica de este tipo de turismo.

Para quien gusta de practicar deportes de aventura, Baja California Sur, parece ser un lugar donde ni el clima, ni la estación del año, ni la hora del día resultan ser limitantes, pues siempre habrá un momento para la práctica de alguna actividad, ya sea por tierra, agua o aire.


Surf, Costa azul, Sj Del Cabo


Hiking, Cañón de Tabor, Loreto


Sunset Paddle board, Bahía de La Paz.

La flora y la fauna son de tal variedad, que su simple observación es por si sola el inicio de esta aventura, pero para quien gusta de adentrarse en ellas, desde el amanecer, antes de que el sol salga, se percibe el movimiento de quienes se preparan para alguna actividad entre las que podemos destacar el buceo, los paseos en lagunas o pozos de aguas termales, las actividades marítimas como el kayak o todas las variedades de pesca deportiva y recreativa, los paseos en lancha, el "SUP" stand up paddle, el surf en todas sus modalidades o el popular snorkel, las actividades son cada vez más diversas, las hay para todos los gustos y edades.

Even though tourism here is not new, there's an opportunity to get involved in different activities every single day. And that includes a growing number of tournaments and international competitions.

Of course, nature is the star here. It continually offers new challenges and they all have one thing in common, no boundaries. The sea, sand, sun, air, mountains, desert, all the different geographies merge in a spectacular fashion that allows and encourages activities ranging from relaxation to mental and physical training.

Ecotourism is another example. It was 20 years ago that the Mexican Association of Adventure Tourism and Ecotourism A. C, better known by its acronym AMTAVE, was founded. AMTAVE understands that sustainability and respect for nature are fundamental to the ecotourism business.

For those who seek new outdoor adventures, Baja California Sur is a place where you won't be limited by the weather, season or time of year. There will always be a perfect moment for just about any activity on land, water or in the air.

There is such a variety of flora and fauna in the region that simply observing can be a satisfying experience. However, it's also paradise for people of all ages who like to immerse themselves from dawn to dusk in different activities such as diving, beachcombing, kayaking, fishing, stand up paddling, surfing and snorkeling.



Paddle board, Balandra, La Paz.

Baja California Sur posee la cuarta parte del litoral nacional con una infinidad de playas, bahías, ensenadas, en las que la práctica de estos deportes no conoce barreras.



Cañón de Tabor, Loreto

Por si el mar no fuera suficiente, la belleza del contrastante desierto y las montañas ofrecen otro tipo de actividades igualmente atractivas como el ciclismo, el campismo, el cada vez más popular senderismo, los relajantes paseos a caballo, que resultan ser una excelente manera de observar los atardeceres, las tirolesas que cruzan cañones de grandes dimensiones o el exigente rappel. Por supuesto estas actividades pueden combinarse al escalar La Sierra de la Laguna, la cual cuenta con una buena cantidad de cuevas en las que la práctica del espeleismo atrae a una gran cantidad de visitantes.

Baja California Sur owns a quarter of the nation's coastline. The wide variety of beaches, bays and coves offers countless opportunities for water activities.

If the sea isn't enough, the contrasting beauty of the desert and the mountains offers all kinds of attractive activities such as biking, camping, horse back riding (a great way to observe sunsets), zip-lining across deep canyons and rappelling. Climb into the mountains at Sierra La Laguna and there are caves just waiting to be explored.

For those who enjoy photographic safaris, a 500-mile stretch of shoreline that includes the towns of Lagunas Ojo de Liebre and San Ignacio is the perfect place to capture blue whales. You can also go by donkey to see the cave paintings in San Borjita, or, simply photograph the innumerable and extraordinary animals and plants endemic to this area.

Grand Solmar
LAND'S END
Resort & Spa Cabo San Lucas



Condé Nast Traveler GOLD LIST 2013
THE WORLD'S BEST PLACES TO STAY

BOOK ONLINE OR CALL TOLL FREE FOR OUR LAND'S END SPECIALS

Find Us: / *Solmar Hotels & Resorts* / *Solmar Resorts*

SOLMAR HOTELS & RESORTS Avenida Playa Grande #1 Cabo San Lucas, BCS Mexico 23450
Ph (624) 145 7575 · Fax (624) 143 6655 · Toll Free USA (800) 344 3349 · US Ph (310) 459 9861
US Fax (310) 454 1686, **E-mail: reservaciones@solmar.com.mx , www.solmar.com**
http://www.solmartravelexperts.com/

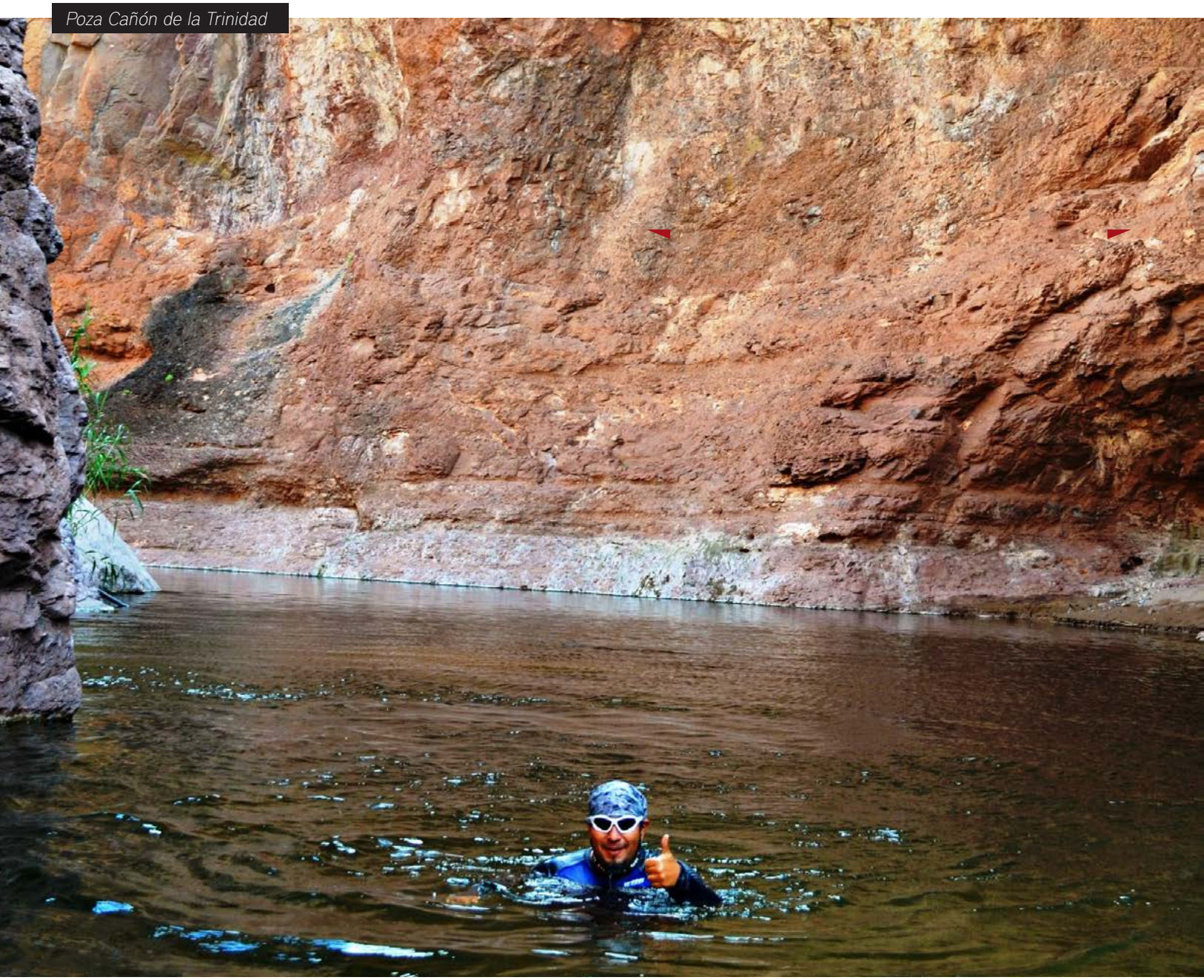
Solmar
HOTELS & RESORTS

Para quien disfruta el safari fotográfico, puede realizarse a lo largo de los casi 800 kilómetros de largo que tiene el Estado a pesar de contar con únicamente el 4% de la superficie del país, en el que destacan las Lagunas Ojo de Liebre y de San Ignacio, entre otras, donde se reproduce cada año la ballena azul, el viaje en burros y mulas para observar las pinturas rupestres en la cueva de San Borjita, o simplemente el admirar la innumerable cantidad de plantas y animales endémicos, para capturar en extraordinarias imágenes.



Cañón de la Trinidad

Poza Cañón de la Trinidad





Bahía Balandra

Las actividades aéreas son menos populares que las de tierra y agua, sin embargo no por ello dejan de ser atractivas. Eventualmente se puede practicar el paracaidismo individual o en tándem, así como vuelos en alas delta o pequeñas aeronaves propulsadas por un ligero motor.

Aerial recreation is less popular than fun on the water and land. Nevertheless, people come here to skydive, hang glide and fly delta wing and small aircraft.



Acapulquito, San José del Cabo

No se pueden enumerar todas las actividades que se realizan en el Estado y que están consideradas como turismo de aventura porque la simple combinación de una con otra la hacen única. Por ejemplo acampar en las islas del Mar de Cortés, bucear con tiburones, clasificar fauna de alguna de esas islas, y por la tarde realizar una caminata en la que con suerte se pueden avistar especies protegidas, es por si solo el motivo de una excursión que requiere planeación con mucho tiempo de anticipación y la cual se convierte en una experiencia única e irrepetible.

It's impossible to list all the activities available in the state of Baja California Sur. But if you're looking for unique adventure tourism, consider camping in Sea of Cortez islands, diving with sharks, and observing protected species. All are good reasons to plan an excursion that will become an extraordinary experience.



Mulegé

Ya lo hemos invitado en otras ocasiones a jugar golf, a pescar, a deleitarse con las maravillas gastronómicas de este Estado, así como a admirar el arte y la naturaleza, pero ahora queremos hacerlo a que renueve su espíritu, sin importar la edad, se ponga unos tenis y venga a explorar Baja California Sur, estamos seguros que volverá lleno de recuerdos imborrables y entenderá porqué decimos que ésta es una tierra con magia.

We have already invited you for golfing, fishing and enjoying the tasty wonders of our local cuisines. Now, we invite you to renew your spirit by donning a pair of comfortable shoes and exploring Baja California Sur. No matter what your age, we are sure you will have unforgettable memories of amazing experiences that will help you understand why this is a magical state.



Bahía de Balandra

Marina
COSTABAJA











Su mejor opción en la puerta de entrada al Mar de Cortés
Marina CostaBaja

Diseño de doble dársena con 250 slips para embarcaciones de 30 a 220 pies
Seguridad 24 hrs ◘ Muelles de concreto ◘ Muelle de combustible
Servicio de extracción de aguas ◘ Conexión eléctrica trifásica con medidores
Servicio de mantenimiento ◘ Sala de capitanes ◘ Internet ◘ Baños y regaderas
Servicio de lavandería ◘ Personal Profesional

◘ Golf ◘ Hotel & Spa ◘ Residencias ◘ Restaurantes ◘

Reserve o solicite información al **01-800-200-0281** sin costo desde
cualquier parte de la República
O por correo electrónico **gley@marinacostabaja.com**

COSTABAJA
Unique living on the Sea of Cortez
marina • golf • residences

www.costabaja.com **www.marinacostabaja.com**

LA ENTREVISTA
INTERVIEW



Luis Palacios Larrañaga

Director del Fideicomiso de Turismo del Estado de Baja California Sur
Director of the Tourism Board for the State of Baja California Sur

Impulsor de ideas, promueve al Estado con admirable entusiasmo. Joven emprendedor originario de Sonora, se muda con su familia a La Paz desde los seis años; así, entre mar y arena, se desenvolvió en un ambiente que lo apasiona y del que habla con orgullo.

Lo han forjado una niñez y adolescencia en estrecha relación con el océano y la naturaleza, esto lo guía y es el eje para sus estudios universitarios; logra el promedio más alto de su generación en la Licenciatura de Turismo de la Universidad Autónoma de Baja California, posteriormente estudia una Maestría en Mercadotecnia y realiza estudios en la escuela de negocios de Harvard.

A young entrepreneur brimming with ideas, Luis promotes the state with admirable enthusiasm. A native of the State of Sonora, he moved with his family to La Paz when he was six years old. He speaks with pride about his life between sea and sand and the passion he developed for the environment.

His childhood and adolescence were formed in close relationship with nature and the ocean. It became his guiding force and was his focus in college where he achieved the highest grade point average of his generation while earning a Bachelor's degree in Tourism from the University of Baja California. He continued his studies with a Masters degree in marketing and a special course of programs at the Harvard business school.



Desde pequeño creció cercano a quien considera el mayor precursor del turismo de aventura en Baja California Sur, Tim Means de la empresa Baja Expeditions, con esta compañía aprende el respeto hacia los recursos naturales y el océano, un mundo fascinante que atrae a los turistas a B.C.S quienes de igual forma son atrapados por la calidez de la gente sudcaliforniana.

En el inicio de su desarrollo profesional colaboró como Consultor con la compañía Aquarius Training and Development en sus instalaciones de Rosarito y New Port Beach, una empresa de desarrollo de equipos corporativos de diversas compañías Fortune 500. Posteriormente trabajo como Director General en la compañía Stewart Title en Tijuana y Los Cabos por casi 5 años; así pudo regresar después de mucho tiempo al lugar donde creció y con el cual se sentía ligado en muchas formas. Después de dos años en Los Cabos se independiza para abrir su empresa de consultoría inmobiliaria y mercadotecnia.

Más tarde lo invitan a la Dirección de Mercadotecnia de la Secretaría de Turismo del Estado, un año después, el Comité Técnico del FITUES le ofrece formar un plan de trabajo y en febrero del 2012 inicia su aventura dentro del Fideicomiso de Turismo de Baja California Sur.

"MIS MAYORES FORTALEZAS, SIN DUDA, SON MI ESPOSA Y MI FAMILIA"

Luis grew up very close to the person whom he considers the originator of adventure tourism in Baja California Sur, Tim Means, founder of Baja Expeditions. From him, Luis learned to respect our natural resources. It is a fascinating world that attracts tourists who are similarly captured by the warmth of the people of Baja California Sur.

As part of his professional development, Luis worked as a consultant for Aquarius Training and Development in the Newport Beach and Rosarito facilities. Aquarius provided corporate team building programs for many Fortune 500 companies. He also served as General Manager for the Stewart Title Company in Tijuana and Los Cabos for nearly five years. At that point, he returned to the place where he grew up, a place he was linked to in many ways, and after two more years in Los Cabos, he opened his own business as a real estate agent and marketing consultant.



"MY GREATEST STRENGTH IS UNDOUBTEDLY MY WIFE AND MY FAMILY."

"SE HAN OBTENIDO EXCELENTES RESULTADOS AFORTUNADAMENTE. EL AÑO PASADO FUE RECORD EN LLEGADA DE PASAJEROS, SE HA LOGRADO UN GRAN POSICIONAMIENTO A NIVEL INTERNACIONAL, ENFOCÁNDONOS AL TURISTA ESTADOUNIDENSE, EUROPEO, SUDAMERICANO Y ASIÁTICO"

Como promotor del turismo en Baja California Sur amplía su visión al posicionamiento por nichos de mercado como es el turismo de aventura, de romance, buceo, pesca deportiva, entre otros, pero definitivamente incluyendo a la iniciativa privada a trabajar juntos en una actividad turística que sea saludable para todos los destinos.

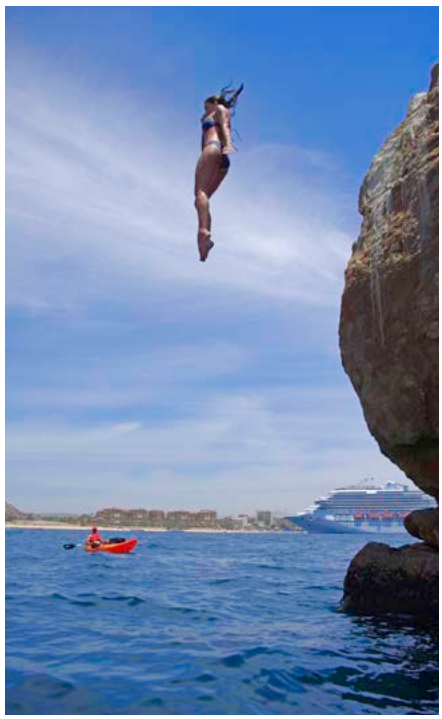
Siendo la actividad turística en el Estado el principal sector productivo, la conectividad es uno de los temas más importantes en su agenda, por lo cual comenta se ha trabajado en conjunto con la Secretaria de Turismo y los distintos Comités de Rutas Aéreas del Estado para abrir nuevos vuelos hacia Loreto y La Paz, trabajando también sobre nuevas rutas transcontinentales para Los Cabos en un futuro cercano.

"Además de los grandes atractivos como el nado con tiburón ballena, visita a áreas naturales protegidas y práctica de una diversidad de deportes acuáticos, existe un mundo gastronómico que mostrar, historia y cultura, así como la experiencia de vivir un viaje inolvidable"



Fotografías: Camilla Fuchs

Luis was eventually invited to join the Department of Marketing for the Secretary of Tourism of the State. One year later, the FITUES Board of Directors invited him to create a work plan and, in February 2012, he began his adventure with the Tourism Board of Baja California Sur.



"THE STATE HAS SEEN EXCELLENT RESULTS IN TOURISM. LAST YEAR WAS A RECORD YEAR FOR AIR TRAVEL PASSENGERS. WE HAVE REACHED AN ENVIABLE INTERNATIONAL POSITION, FOCUSING ON AMERICAN, EUROPEAN, SOUTH AMERICAN AND ASIAN TOURISTS."

As a promoter of tourism in Baja California Sur, Luis has expanded his vision to grow niche markets such as adventure tourism, romance, diving, sport fishing, and more. He has made it a priority to work with the private sector to include tourist activities that are healthy for all destinations.

Tourism is the "driver" of economic development in the state and air connectivity is one of the most important topics on his agenda. There has been positive synergy between the Secretary of Tourism and the local Airline Route Committee to open new flights to Loreto and La Paz. He has also stated his commitment to developing new transcontinental routes to Los Cabos in the near future.

"In addition to the major attractions such as swimming with whale sharks, visiting protected areas and a variety of water sports, there is a world of gastronomy, history and culture as well as the experience of an unforgettable trip."


HOTEL CALIFORNIA
TODOS SANTOS · BCS · MEXICO
65
YEARS
SINCE 1948
www.hotelcaliforniabaja.com
Colorful Cozy Rooms | Mexiteranian Dining | Eclectic Shopping
info@hotelcaliforniabaja.com (612) 145 0525
hotelcalifornia
HotelCaliBaja

Surfing EN LOS CABOS

Víctor González



"Correr olas" implica una vinculación personal e íntima entre el hombre y la majestad del mar.

En el idioma español no existe una palabra para referirnos a esta acción de "correr o montar olas", por lo que se ha adoptado y adaptado, como en tantas otras ocasiones, el anglicismo correspondiente, que ha servido de estandarte internacional: surfing, de la cual se derivan los términos "surfear", correspondiente al verbo; y "surfista", del inglés surfer, para referirse a la persona que practica este emocionante deporte, que, por cierto, ya busca su inclusión entre el repertorio olímpico.

Los iniciados lo consideraban un ritual místico que permite establecer una conexión espiritual fugaz con la madre naturaleza. Al exponerse a la energía y a las pulsaciones rítmicas del cosmos, a través del cuerpo líquido de nuestro mundo, se llega a propiciar, en afortunadas ocasiones, la momentánea sintonía entre el ser humano y la idea de lo infinito. El surfing, que ahora es más conocido como una actividad lúdica y de competencia deportiva, se remonta a cientos, quizá miles de años, cuando lo practicaban un puñado de pueblos o etnias, diseminadas en los litorales cercanos a los trópicos de este planeta. Es un deporte extremo que se realiza en la zona de mayor turbulencia marina, donde se enfrentan eternamente, la inmensidad líquida y la tierra firme, en el punto donde las olas revientan y cada elemento reclama sus fronteras.

Riding waves creates a personal and intimate relationship between humans and the majesty of the sea.

Surfers consider it a mystical ritual that, sometimes, allows a fleeting spiritual connection with Mother Nature. When exposed to the energy and rhythmic pulses of the cosmos through our world's liquid body, one might be able to experience, in fortunate moments, the harmony between man and the idea of infinity. Surfing, known as a recreational and competitive activity, dates back hundreds, perhaps thousands of years, to a handful of daring humans from a variety of ethnic groups that were scattered on the coasts near the tropics. It is an extreme sport that takes place where waves break in the most turbulent point of the sea, and where the intermittent power of the ocean pounds the dry land, each claiming their boundaries for eternity.

In the water the risk lies dormant at all times. Despite it being an individual undertaking, it is customary to gather in tribes by the swell in order to provide help in any eventuality.

El riesgo para el hombre, al no estar en su medio, se mantiene latente en todo momento por lo que a pesar de ser un deporte individual, se acostumbra salir a practicarlo en grupo, para poder auxiliarse mutuamente ante cualquier eventualidad.

En el Continente Americano existe un antecedente, según cuentan las crónicas de los conquistadores españoles. Ellos descubrieron que en los territorios dominados por el imperio Inca, los indígenas utilizaban unas embarcaciones muy esbeltas, para una o dos personas, llamadas en castellano "caballitos de totora". Hasta la fecha, estos "caballitos" son confeccionados amarrando los carrizos que crecen a las orillas de los esteros y pantanos (totora o schoenoplectus californicus), plantas similares a los que tenemos aquí, en el estero de San José del Cabo. Con estos deslizadores rústicos, que se utilizaban para recolectar la pesca, los nativos sorprendieron a los europeos por la curiosa y hábil manera en que los maniobraban entre el bravo oleaje que rompía en playa, por el puro gusto de hacerlo y disfrutar la emoción del riesgo.

Años después y en otras latitudes del mismo océano, otro acontecimiento quedó plasmado en la bitácora del legendario capitán inglés James Cook, relatando el comportamiento de los habitantes de unas islas recién descubiertas y se refiere a la forma en que los nativos salían al mar cuando el oleaje estaba más picado a bordo de una tabla larga de madera con las puntas redondeadas. Trepaban a la cresta de enormes olas y se levantaban, dominando el equilibrio, para dirigir su tabla hacia la playa a gran velocidad. Cook, el 18 de enero 1778, descubrió un archipiélago a mitad del Pacífico al que denominó Islas Sándwich y que conocemos actualmente como Hawái. Ahí murió a causa de las heridas infligidas por los nativos y la observación redactada por su sucesor, el Capitán James King, consiste en una compleja descripción del antiguo ritual polinesio practicado por los hawaianos. Consistía en la confección protocolaria de las tablas en que "corrían las olas" y las restricciones de las jerarquías sociales para su práctica, ya que había playas exclusivas para los miembros de la realeza y otras para los súbditos plebeyos.



Vasija chimú caballito de totora

According to the chronicles of the Spanish conquistadors, wave riding has a history on the American continent. The Spanish found that in areas dominated by the Inca Empire, the natives used a very slender kind of vessel called in Castilian "caballitos de totora" or reed horse. To date, these "horses" are made by tying up the reeds that grow on the banks of the estuaries and marshes (cattail, bulrush, tule or Schoenoplectus californicus), much like the plants we have here in the estuary of San Jose del Cabo. With these rustic vessels, which were used to collect fish, natives surprised the Europeans with their clever and curious way of maneuvering through the strong surf that broke on the beach, enjoying the thrill and the risk for the sheer fun of it.

Years later, on a far away coast of the same ocean, a similar event was captured in the log of the legendary British Captain James Cook. It described the behavior of the inhabitants of the newly discovered islands and refers to the way in which the natives rushed out to sea aboard long wooden boards with rounded tips when the surf got rough. They rose to the crest of huge waves, mastering their balance and guiding the board to the beach at high speed. Cook, on January 18, 1778, discovered an archipelago in the middle of the Pacific that he called the Sandwich Islands, known today as Hawaii. It was there he died from the wounds inflicted by the natives. Written observations of his successor aboard the HMS Resolution, Capt. James King, depict the complex ancient Polynesian rituals practiced by the Hawaiians. Protocol consisted of the preparation of the board made out of a single tree and the constraints of social hierarchies for the practice of surfing. Some beaches were exclusively for royals and others for commoners.



En 1820, con la llegada de los misioneros cristianos a las islas, procedentes de las potencias colonialistas en expansión, la actividad en las olas fue forzada a desaparecer debido a que los religiosos consideraban que el surfing promovía los rituales primitivos y sus absurdas creencias paganas. Además, lo realizaban en total desnudez, lo cual les era bochornoso y abominable, aparte de argumentar que se trataba de una actividad ociosa y hedonista que no tenía razón de ser. Con tales restricciones, para 1890 el surfing fue casi totalmente erradicado de las islas, junto con otras actividades tradicionales de la cultura polinesia. Sin embargo, se rumoraba que algunos miembros de la derrocada realeza hawaiana promovían en secreto la continuidad de estas y otras costumbres, que les proporcionaban identidad y pertenencia.

With the arrival of the Christian missionaries to the islands in 1820 from the expanding colonialist powers, the activity on the waves was forced to stop. The new religious authorities thought that surfing promoted primitive rituals and absurd pagan beliefs. In addition, the natives performed such nonsense in total nudity, which was abominable and shameful. It was considered a hedonistic, idle and pointless activity. As a result, it was prohibited. After 1890, surfing was almost completely eradicated from the islands, along with other traditional activities of the Polynesian culture. However, it was rumored that some members of the overthrown Hawaiian royalty secretly promoted the continuity of these and other customs, which gave the people identity and a sense of belonging.



Duke Paoa Kahanamoku



En 1905, a un adolescente nativo de las islas llamado Duke Paoa Kahanamoku, se le ocurrió reiniciar la actividad de correr olas con un grupo de amigos en la playa de Waikiki, instaurando el Hui Nalu o "Club de las Olas". Para entonces los misioneros norteamericanos habían aflojado la imposición de restricciones a los usos y costumbres tradicionales, ya que finalmente el territorio había sido anexado a los Estados Unidos mediante las maniobras políticas acostumbradas. Cumplido el objetivo de culturización occidental, la presión había cedido, procurando ahora la integración y permitiendo el reflorecimiento de esta actividad ancestral.

George Freeth



Un par de años después, en 1907, otro hawaiano, un atleta mestizo que compartía la naturalidad acuática del nativo y la férrea tenacidad de los colonizadores irlandeses, George Freeth, fue contratado para dar demostraciones de este pasatiempo en la playa de Redondo Beach, en California, como parte de la estrategia de mercadotecnia de un desarrollador inmobiliario llamado Henry Huntington. Es a George Freeth a quien se le atribuye el recortar la tabla tradicional hawaiana que medía alrededor de los 5 metros de largo, al tamaño que ahora se conoce como "longboard" de 2.5 metros, lo que facilitó la maniobrabilidad. Ahora las tablas han dejado de construirse de madera y se utilizan materiales sintéticos. Los diseños son cada vez más pequeños, ligeros y modernos, permitiendo una gran versatilidad de movimientos y aumentando el grado de complejidad en las evoluciones que realizan los expertos.

MEXICO GRAND HOTELS®

Hacienda Encantada®

RESORT & SPA

Los Cabos, México





Experimenta al máximo el latído, los colores y sabores de México en un hotel estílo hacienda mexicana contemporánea ubicado en el maravilloso Corredor Turístico de Los Cabos que le ofrece majestuosas vistas al Mar de Cortés y "Land's End", amplias suites de lujo, restaurantes gourmet, relajantes albercas y variedad de locaciones para eventos especiales.

Experience the beat, colors and flavors of traditional Mexico in a contemporary hacienda-style All Inclusive resort. Hacienda Encantada is blessed with a breathtaking Los Cabos location offering majestic views of the Sea of Cortez and the Land's End of the Baja Peninsula. Enjoy spacious suites, gourmet dining, luxurious pools and a choice of beautiful settings for special events.

/haciendaencantada **www.haciendaencantada.com** @hdaencantada

Lada sin costo MX 01 (800)942 2436 • Toll Free 1 877 243 4880 • Tel. (624) 163 5550 • For Groups & Weddings 1 877 319 5080

Boogie-Boarding





Fotografía: Yosef Ángel

SUP boarding

In 1905, a Hawaiian teenager named Duke Paoa Kahanamoku, decided to start surfing with a group of friends on Waikiki beach and established the Hui Nalu, or "Club of the Waves." By then, American missionaries had loosened the restrictions on the traditional customs, since the archipelago had been annexed to the United States of America through the usual economic, military and political maneuvers. The pressure for acculturation had subsided, and now, the foreign inhabitants were seeking integration, allowing local traditions to flourish.

The rebirth of the old Polynesian tradition immediately charmed Americans. It is said that Mark Twain, visiting the islands, admired the youngsters and even tried surfing, but could not stand. A few years later, another Nobel Laureate, Jack London, wrote: "Where but the moment before was only the wide desolation and invincible roar, is now a man, erect, full-statured, not struggling frantically in that wild movement, not buried and crushed and buffeted by those mighty monsters, but standing above them all, calm and superb, poised on the giddy summit, his feet buried in the churning foam, the salt smoke rising to his knees, and all the rest of him in the free air and flashing sunlight, and he is flying through the air, flying forward, flying fast as the surge on which he stands. He is a Mercury – a brown Mercury." The heroic athlete described was George Freeth, who shared the aquatic familiarity of his native ancestors as well as the fierce tenacity of the Irish settlers in his family tree. This same individual would bring surfing to Southern California. He was hired to give demonstrations of his capabilities in Redondo Beach as part of the marketing strategy of railroad magnate and real estate developer, Henry E. Huntington.

Fue precisamente ahí, en California, donde esta práctica se convirtió en un movimiento cultural que abarcó disciplinas como el cine, la literatura, la música, la moda y todo un estilo de vida alternativo entre los adolescentes de las costas estadounidenses. Esta cultura desparpajada e informal, cuyo despegue se dio en los años 50's, alcanzó la proyección internacional que ahora tiene, contagiando de su popularidad a Australia, Sudáfrica, la Polinesia, Europa y Sudamérica, propulsada por el sueño de encontrar playas desiertas con las más grandes y mejores olas, y el mejor ambiente para disfrutar del sol y de su alocada juventud.

La actividad en las olas también experimentó una creativa diversificación, de la que han surgido varias modalidades. Una de ellas es el body-boarding o boogie-boarding que consiste en montar la ola acostado sobre un flotador plano y corto, construido de espuma plástica, inventada por Tom Morey en Hawái, a principios de los 70's. Casi siempre, los que practican esta modalidad, utilizan aletas para incrementar la propulsión y el control del viaje en la ola.

El lanzamiento más reciente y de creciente popularidad, cuyo origen también se localiza en lo que se llamó las Islas Sándwich, es el SUP boarding, (stand up paddle) "Hoe he'e nalu" en hawaiano. Es la modalidad de transportarse de pie sobre la tabla de surfing, auxiliado por un remo. Esto permite transportarse más fácilmente y gozando de mayor visibilidad cuando se está fuera del área de rompimiento de las olas, con la ventaja de también poder surfear ayudado en la cuestión del equilibrio por el remo. Una variación adicional es el skimboarding, que consiste en una tabla corta y plana, sin quillas, que se lanza sobre el remanente de agua que deja la ola sobre la arena y se brinca a toda carrera sobre ella para deslizarse sobre el agua, realizando giros y remontando en ocasiones alguna ola pequeña.



Fotografía: Oscar Ortiz







Fotografías: Yosef Ángel

México, con 10,143 kilómetros de litorales, ha sido siempre de gran atractivo para los surfistas del norte, en su peregrinación idílica en busca de la ola perfecta. En sus exploraciones algunos han encontrado su destino y han decidido establecerse en nuestras playas; junto con otros, que van de paso, han conseguido contagiar a muchos jóvenes mexicanos del misticismo indómito por conquistar la furia de las olas y con los años ha crecido la banda de surfistas locales, aunque no lo suficiente todavía para figurar entre los punteros de las competencias internacionales. Y sin embargo, la banda, rifa. El deporte se promueve localmente a través de la Asociación de Surfistas de Baja California Sur, a su vez afiliada a la Federación Mexicana de Surfing.

George Freeth is also credited for cutting the traditional Hawaiian board of 16 feet to the size of what is now known as the 8 foot "long board." Modern boards are smaller, lighter and made of synthetic materials, with advanced aqua dynamic designs allowing great versatility of movement and increasing the degree of complexity of the motions shown in competition by surfing world champions.

The activity of waves also allowed diversification and facilitated the development of various modalities. One is called body-boarding or boogie-boarding. It was invented by Tom Morey in Hawaii during the early 70's and involves riding the wave while lying on a short board of plastic foam. Those who practice this mode almost always use fins to increase propulsion and control the ride.



Fotografía: Oscar Ortiz

Del 17 al 23 de junio de 2013, por vez primera se llevará a cabo un torneo internacional en el estado de Baja California Sur, sancionado por la Association of Surfing Professionals (ASP), (www.aspnorthamerica.org), la organización de surfing más importante del mundo. Los Cabos Open of Surf, tendrá lugar en la playa Zippers, Costa Azul, en San José del Cabo y con una bolsa de $155,000 dólares, está clasificado como de "seis estrellas", siendo así de las competencias más relevantes entre las que realiza la ASP en todo el mundo. Cosmo Alan Blyth será uno de los competidores a seguir y es el representante de Los Cabos con mayores posibilidades de éxito en este evento. Actualmente, es el campeón nacional categoría senior de los Juegos Nacionales de Surfing 2012.

"Hoe he'e nalu" is the Hawaiian term for the latest style of surfing that is growing fast in popularity. Stand up paddle surfing, or SUP boarding, also had its origin in what was called the Sandwich Islands. It consists of standing on the surfboard, aided by an oar. Standing allows easier propulsion away from the breaking waves and provides greater visibility. A further variation is skimboarding. A short, flat board without fins is thrown while running on the sand next to the shallow water remaining after a wave. The boarder jumps on top of it at full speed and glides, turns and traces an incoming wave.

In the Spanish language there is no word to refer to the action of "running on or riding waves." Consequently, the English term, surfing, has been adopted and adapted, using "surfeando" for the verb and "surfista" or "surfo" to refer to the person practicing this exciting sport. Incidentally, surfing is now seeking inclusion in the Olympic repertoire.

Mexico had no history of surfing but with 6,302 miles of coastline it has always been very attractive for surfers coming from the north with their idyllic pilgrimage in search of the perfect wave. In their explorations, some have found their destiny here and have decided to settle on Mexican beaches. Along with other migratory surfers making their way to the south, these Americans have managed to infect many young Mexican with the mysticism of conquering the untamed fury of the waves. As a result, the "banda" of local surfers has grown over the years, but not enough to be among the leaders in international competitions, for now. And yet, the "banda" rocks. The sport is promoted locally by the Asociacion de Surfing de Baja California Sur that is affiliated with the Federacion Mexicana de Surfing.



ME CABO

NIKKI BEACH™ Cabo San Lucas

PRESENTS

4TH OF JULY

★ ★ CELEBRATION ★ ★

JULY 4TH, 2013

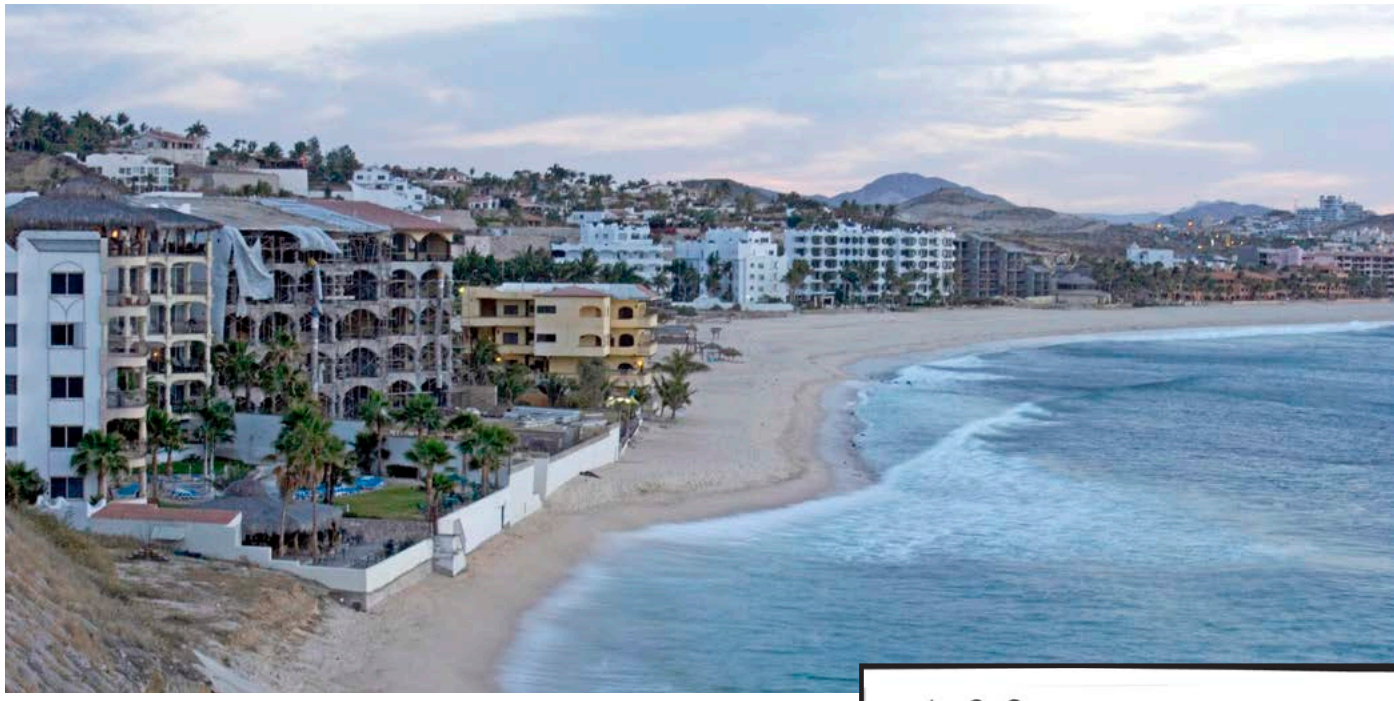
FROM 12PM TO SUNSET

Are you doing the BBQ?
If not just dance your way through
the day to the cool, summer beats
mixed by Nikki Beach resident DJ's!

HOTEL RESERVATIONS
E: resmanager@mebymeliacabo.com TOLL FREE: 01 866 625 9669

VIP ARRANGEMENTS
E: reservations.cabo@nikkibeach.com T: (624) 145 7800 Ext. 789

www.me-cabo.com



From June 17th - 23rd 2013, an international tournament will be held for the first time ever in the state of Baja California Sur. It will be sanctioned by the Association of Surfing Professionals (ASP), the most important surfing organization in the world. The Los Cabos Open of Surfing, will take place on Zippers' beach on Costa Azul in San Jose del Cabo. Prize money will total $155,000 USD. It is classified as a six-star competition and will be included among the main classifying events organized by the ASP worldwide. Cosmo Alan Blyth, a member of the local "banda" with the highest chance of success in this event, is one of the competitors to follow. He is the current champion in the senior category of the Mexican National Surfing Games 2012. Irak Collins, winner of the master's and the newcomer "cholleros," will also mount a challenge.

Now is a great time for Los Cabos to host such an important tournament. It will certainly attract the best competitors, sponsors and fans of this spectacular sport. The competition will improve the affiliations and increase the competitive quality of our surfers. We also hope the Los Cabos Open of Surfing will increase tourist activity and add to the bouquet of events that generate excitement in our community each year They spread the wealth and improve the health of businesses and people throughout the area. We expect this event to be an unqualified success and that many more will follow just as other sporting, political and cultural events have found their ultimate destination in Los Cabos.

Ya era tiempo que Los Cabos fuese el anfitrión de lujo para esta clase de competencias y hay que reconocer que con una clasificación tan alta dentro del mundo del surfing, se atraerá la atención de los mejores competidores, de los patrocinadores y de los fanáticos de este espectacular deporte. Esperamos que este evento, y otros muchos que vendrán después, incremente las filiaciones y la calidad competitiva de los surfistas nacionales; y además, que Los Cabos Open of Surf se convierta en una actividad turística que se sume al ramillete de eventos que generan expectación cada año, generando una derrama interesante de recursos en toda la comunidad, como ha ocurrido con otros acontecimientos deportivos, políticos y culturales que han encontrado su mejor destino en Los Cabos.

LOS CABOS OPEN OF SURF

Gracias al apoyo del Gobierno del Estado de Baja California Sur, el Fideicomiso de Turismo de Los Cabos, el Municipio de Los Cabos y la Asociación de Hoteles de Los Cabos se hará historia al albergar este espectacular festival de surf y música.

Thanks go to the State Government of Baja California Sur, the Tourism Trust of Los Cabos, the Municipality of Los Cabos and the Hotel Association of Los Cabos for supporting a spectacular new surf competition and music festival.

Escape to the East Cape

HOTEL BUENA VISTA BEACH RESORT
EAST CAPE LOS CABOS

Deep Sea & Fly Fishing Scuba Diving Kite & Windsurfing Weddings & Retreats





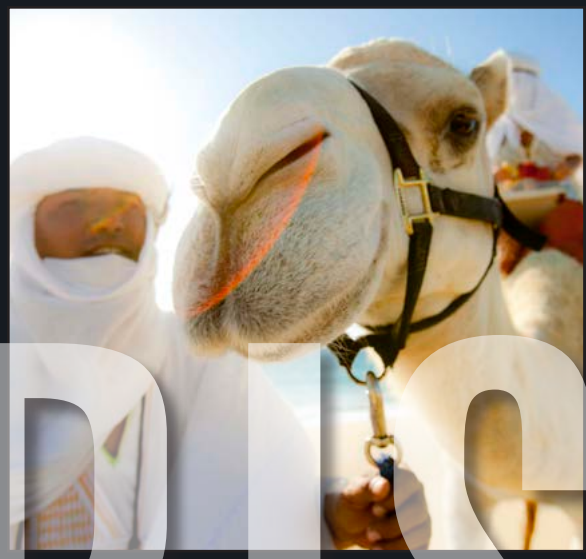


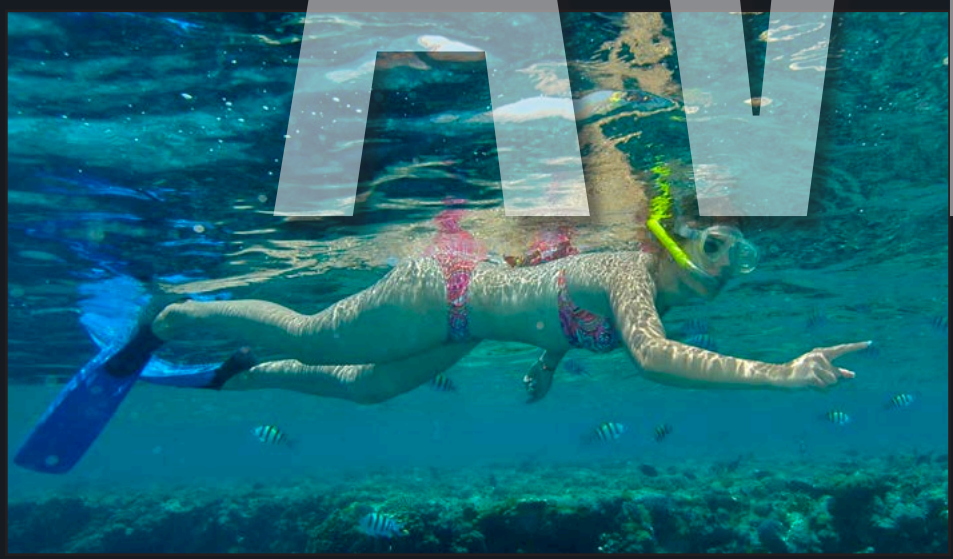
Reserve your Escape

USA: 800-752-355
MEX: 800-623-0710
DIRECT: 624-142-0099
www.hotelbuenavista.com

East Cape
The other side of Cabo

HOTEL BUENA VISTA BEACH RESORT
EAST CAPE LOS CABOS

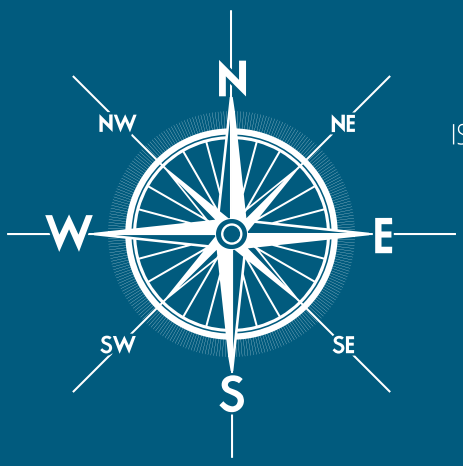




TURIS AVEN


MODE
TURA


BAHÍA SEBASTÍAN VIZCAÍNO
PUNTA EUGENIA
GUERRERO NEGRO
BAHÍA SAN CARLOS
BAHÍA SANTA ANA
BAHÍA TORTUGAS
CABO VIRGEN
BAHÍA SAN PABLO
SAN IGNACIO
SANTA ROSALÍA
BAHÍA LA ASUNCIÓN
ISLA SAN MARCOS
BAHÍA SAN HIPÓLITO
MULEGÉ
LA BOCANA
KUYIMA
PUNTA ABREOJOS
BAHÍA CONCEPCIÓN
BAHÍA BALLENAS
PUNTA SANTO DOMINGO
BAHÍA SAN JUANICO
LORETO
LAS BARRANCAS
ISLA DEL CARMEN
POZA GRANDE
ISLA SANTA CATALINA
BAHÍA AGUA VERDE
PUERTO ADOLFO LOPÉZ MATEOS
ISLA SAN JOSÉ
ISLA MAGDALENA
CABO SAN LÁZARO
ISLA ESPIRÍTU SANTO
BAHÍA MAGDALENA
ISLA CERRALVO
ISLA SANTA MARGARITA
PUERTO CHALE
LA VENTANA
LA PAZ
PUNTA MARQUEZ
PUNTA PESCADERO
LOS BARRILES
BUENAVISTA
CABO DEL ESTE
TODOS SANTOS
CABO PULMO
SAN JOSÉ DEL CABO
CABO SAN LUCAS
GOLFO DE CALIFORNIA (MAR DE CORTÉS)
OCÉANO PACÍFICO





ACTIVITIES ACUÁTICAS
WATER ACTIVITIES

- Pesca - Sportfishing
- Crucero - Cruise
- Submarino - Submarine
- Avistamiento de Ballenas
  Whale Watching
- Nado con Delfines
  Swimming with Dolphins
- Observación Tiburón Blanco
  Great White Shark Watching
- Nado con Tiburón Ballena
  Swimming with Whale Shark
- Buceo - Diving
- Wave Runner
- Kayak
- Parasailing
- Camping
- Snorkel
- Surf
- Jet Pack
- Sea Trek
- Snuba

CABO SURF
Hotel & Spa
BEACHSIDE





En la playa conocida como Acapulquito u "Old Man's" se encuentra el Hotel Cabo Surf, justo en una amplia y tranquila playa ideal para surfing. Es difícil describir con palabras la experiencia de levantarse por la mañana y poder admirar las condiciones de las olas desde la terraza de su habitación para luego estar en el agua surfeando. Es un lujo vacacionar en una zona donde se puede practicar surfing y al mismo tiempo disfrutar de un excelente hotel.

The Cabo Surf Hotel can be found right in front of a mellow, longboard surf break on the beach known as Playa Acapulquito, or "Old Man's." Words can't describe the wonderful experience of waking in the morning, gazing at the waves from the room's terrace then walking but a few steps to surf in the welcoming water. It is a true luxury to vacation in a first-rate hotel on a beautiful beach and be able to surf as well.



The shop is the proud home of the Mike Doyle Surf School, the first of its kind in Cabo. Experienced surf instructors, all certified by the National Surf School and Instructors Association, are on duty every day. An instructional video is shown beforehand and students are taught on the beach and in the water with special softboards created by Mike Doyle in California.

Visit this secret spot and see for yourself



The Cabo Surf Shop has a wide selection of rental boards including shortboards, longboards, boogie boards and stand-up paddleboards. That means you can avoid the expense of flying your board down or risk having it damaged. There's no need to rent a car to go from the surf shop to the surfing spot either. They're both in the same place.



La tienda Cabo Surf Shop ofrece a la renta equipo como tablas de surf, tablas boogie y de paddle. Gracias a esta comodidad, no hay necesidad de viajar con una tabla de surf y tener que pagar por ello, así como tampoco de rentar un auto para ir de la tienda de surf a la playa, pues todo se encuentra en el mismo lugar.

La tienda aloja al mismo tiempo la escuela de surf Mike Doyle, orgullosamente la primera en Cabo. Experimentados instructores, todos certificados por la National Surf Schools and Instructors Association, están disponibles todos los días. Los estudiantes practican en el agua con tablas especiales que el mismo Mike Doyle creó en California. A cada estudiante se le presenta un video de instrucción previo.



CLASES DE SURF
Duración: 1.5 horas.
Incluye: Wetsuit o rashguard depende la temporada, zapatos, tabla, video instructivo.
Disponibilidad: Todo el año.

SURF LESSONS
Duration: 1.5 hours.
Includes: Wetsuit or rashguard depends on the season, booties, softboard and an instructional video presentation.
Availability: Year round.

Visita este lugar secreto y sé testigo

Playa Acapulquito Highway km. 28
San José del Cabo
US: (858) 964.5117
México: +52 (624) 142.2676 & 2666
info@cabosurfhotel.com
/ Cabo Surf Hotel

WWW.**CABOSURFHOTEL**.COM

CAMPAMENTO

Islas Del Mar De Cortés

CAMPING ON THE SEA OF CORTEZ ISLANDS



Explora las Islas que se hicieron famosas en el "Diario del Mar de Cortés", libro escrito por John Steinbeck. Navega a bordo de una embarcación tipo Zodiac de isla en isla. Tendrás la oportunidad de snorkelear y kayakear desde la playa. Nuestro equipo de guías y personal de apoyo, preparan el campamento donde nos estableceremos en cada isla.

Explore the islands John Steinbeck made famous in the "Sea of Cortez Diary." You will sail on a Zodiac style boat from island to island and snorkel and kayak from beautiful beaches. While you're having fun, our team of tour guides will prepare the camp sites where you will stay on each island.





Los guías son expertos naturalistas que dan a conocer toda la información necesaria sobre flora y fauna, así como la migración de ballenas y aves en la zona. Podrá descubrir las espectaculares formaciones geológicas paseando en kayak, snorkelear desde La Paz hasta la Isla Espíritu Santo, y pasear en kayak por la Bahía de Loreto.

• Duración: 7 días.

• Incluye: Transportación terrestre en cómodas camionetas tipo vans con aire acondicionado y botes tipo Zodiac navegando por el Mar de Cortés. Uso de kayaks y equipo de snorkel. 2 noches de alojamiento en hotel y 4 noches de alojamiento en tienda de campaña. Comidas y bebidas.

• Disponibilidad: Noviembre 2013.

Our guides are nature experts who will share everything they know about the flora and fauna of each location, as well as the migrating whales and birds in the region. There are spectacular rock formations to explore and memories to be made on this unforgettable adventure from La Paz to Espiritu Santo Island, and Loreto Bay.

• *Duration: 7 days.*

• *Includes: Ground transportation in air conditioned vans. Kayaks and snorkel equipment. Two hotel nights and four nights camping. Food and beverages.*

• *Availability: November 2013.*

CABO EXPEDITIONS

México: (624) 143-2700
US & Canada: (214) 774-4844
info@caboexpeditions.com.mx
/ Cabo Expeditions

WWW.CABOEXPEDITIONS.COM

Isla Guadalupe *Island*

Localizada a 300 kilómetros al suroeste de Ensenada, Baja California, es una isla de origen volcánico hogar de colonias de mamíferos marinos, razón por la cual abunda la presencia del tiburón blanco, ya que su ruta migratoria hacia el Océano Pacífico los obliga a acumular calorías para pasar meses sin comer.

Guadalupe is a volcanic island located 185 miles southwest of Ensenada, Baja California. It is home to many colonies of marine mammals as well as an abundance of great white shark. The predators stop here to stock up on calories. Their migration route to the Pacific Ocean forces them to go months without eating.





En el mundo sólo existen 4 lugares en los cuales se puede observar al magnífico tiburón blanco, Carcharodon Carcharias, Sudáfrica, Australia, California (Islas Farallón), y México, en Isla Guadalupe, considerada el lugar número uno debido a la temperatura templada de sus aguas, la gran población de este tiburón y una visibilidad de más de 30 metros.

There are but four places in the world where you can watch the great white shark, or Carcharodon Carcharias, South Africa, Australia, California (Farallon Islands), and Mexico. Guadalupe Island is considered the best location because of its warm waters, large population of sharks and visibility of more than 100 feet.







Buceo dentro del Mar de Cortés y el Archipiélago de Revillagigedo



Club Cantamar, con barcos de vida abordo, el Sea Escape y el Southern Sport, ofrece visitas guiadas a Isla Guadalupe e interactuar con estos grandes blancos desde la seguridad de una amplia jaula y observarlos en primera fila, una experiencia única.

The Cantamar Club, with the live-aboard boats Sea Escape and Southern Sport, offers tours to Isla Guadalupe. Guests can enjoy a front row view of great whites from the safety of a large cage. It is truly a unique experience.

Diving in the Sea of Cortez and the Revillagigedo Archipelago

club cantamar Resort & Sports Centre

Duration: 5 days , 4 nights
Includes: Transportation Tijuana/San Diego- Ensenada, food & beverages
Availability: Contact us

Duración: 5 días, 4 noches
Incluye: Transporte Tijuana o San Diego-Ensenada, redondo, todos los alimento y bebidas abordo
Disponibilidad: Contáctanos

Fernando Aguilar
Cel. (612) 120-2742
direccion@clubcantamar.com
/club.cantamar

WWW.SEAESCAPELIVEABOARD.COM

EXPEDICIÓN
ISLA ESPÍRITU SANTO

Espiritu Santo Island Expedition

La expedición a Isla Espíritu Santo es el sueño hecho realidad para los amantes de la vida al aire libre. Haz snorkel cerca de lobos marinos, explora la diversa fauna de la isla y nada con innumerables peces tropicales. Prueba la cocina tradicional de la zona. Cuando te unas a este paseo de un día de duración con los guías de Cabo Expeditions, descubrirás por qué la Isla Espíritu Santo es llamado "La joya del Mar de Cortés".

If you're a lover of the outdoors, our expedition to Espiritu Santo Island is a dream come true. You can swim with sea lions, snorkel with tropical fish and explore the diverse fauna around the island. You'll also enjoy a taste of the traditional cuisine.

Once you experience this one-day trip with the Cabo Expeditions tour guides, you'll discover why Espiritu Santo Island is known as "the jewel of the Sea of Cortez."



• Duración: Todo el día.

• Incluye: Transporte ida y vuelta desde el hotel en vans con aire acondicionado, equipo de snorkel, desayuno, almuerzo y agua embotellada. Kayaks, snuba y equipo de buceo están disponibles con un cargo adicional.

• Disponibilidad: De lunes a sábado, saliendo a las 7:00 am, durante los meses de abril a septiembre.





• Duration: All day.

• Includes: Transportation from the hotel in an air-conditioned van. Snorkeling equipment, breakfast, lunch and bottled water. Kayak, snuba and diving equipment are available for an additional cost.

• Availability: Monday – Saturday, April – September departing at 7:00 AM.



CABO EXPEDITIONS

México: (624) 143-2700
US & Canada: (214) 774-4844
info@caboexpeditions.com.mx
/ Cabo Expeditions

WWW.CABOEXPEDITIONS.COM

PREPÁRATE PARA VOLAR Y DESLIZARTE EN LAS ALTURAS DE MANERA SÚPER SEGURA Y FÁCIL TANTO DE APRENDER COMO DE OPERAR

Podrás aprender a volar, dar vueltas, suspenderte en el aire e incluso caminar sobre el agua. El Jet Pack está diseñado para brindar la mayor seguridad y estabilidad a la vez que es realmente fácil de utilizar.

La seguridad es una prioridad con la que Jetpack está comprometido. Sé uno de los primeros en disfrutar de este sueño que se hará realidad con ayuda de un instructor certificado, quien controla el acelerador y la potencia, en todo momento se mantiene en comunicación durante la experiencia a través de audífonos adaptados a tu casco.

Parte del requisito previo a la experiencia del Jet Pack es un breve entrenamiento donde te dan a conocer las reglas de seguridad y el funcionamiento del sistema. Usando el radio para comunicarse, el instructor te guiará en todo momento y se encargará del manejo del funcionamiento mientras te diviertes. En cuanto el instructor sienta que estás listo, tendrás el control. Aprende y realiza las hazañas más divertidas sobre al agua como lo es despegar desde la superficie de ésta, hasta aterrizar.



Prepare to get weightless, get lifted, get airborne. Prepare to fly. Cabo Jet Pack is super safe and easy to learn and operate



The jet pack is designed for stability, ease of use, and precise and effortless flight control. You'll learn to fly straight, turn, hover and even walk on water in as little as six minutes.

Safety is a priority. Instructors at Cabo Jet Pack go through rigorous safety training on a routine basis. At the start, a certified instructor controls the throttle remotely and communicates through a headset in your helmet. All you have to do is relax and learn how to fly.



The staff will introduce you to the equipment, describe the safety features of the system and explain the use of the radio communication system the instructor will use to guide you through the on-water training program. The remote control system allows the instructor to control your throttle at the outset, while you focus on learning nozzle angle controls. When the instructor feels you are ready, he can remotely hand the throttle control back to you. You'll learn basic flight skills, such as deep water take off, low and high taxi, forward flight and turns and landing.

If you've ever dreamed of flying, Cabo Jet Pack is a dream come true.

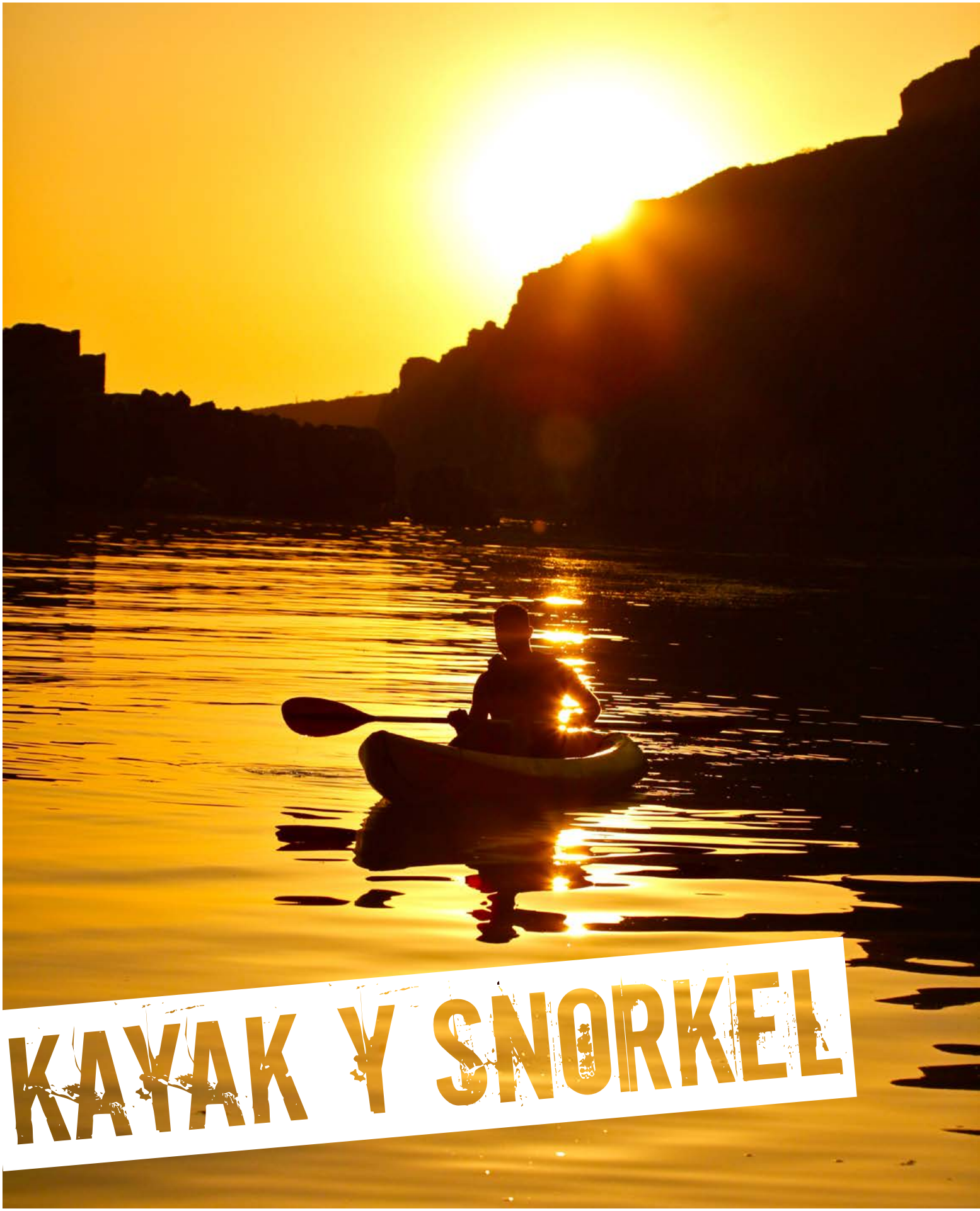


Duración: 20 a 30 minutos
Incluye: Instructores certificados y agua
Disponibilidad: Todo el año, de lunes a domingo de 9am a 5pm

Duration: 20 to 30 minutes.
Includes: Certified instructors and bottled water
Availibility: Year round, open daily 9 am to 5 pm

Plaza Wyndham, Local E-16
Cabo San Lucas, B.C.S.
Tel: (624) 143-8718
Cel: (624) 164-2953
/ CaboJetPack

WWW.CABOJETPACK.COM



KAYAK Y SNORKEL







Disfruta la belleza en un exclusivo tour de kayak y snorkel. Explora los tranquilos pasajes naturales, la espectacular vista de la costa y variedades de peces tropicales desde cómodos kayaks de dos plazas con fondo transparente.

Cualquiera que sea la elección, guías certificados darán todo el equipo y la instrucción necesaria para hacer de ésta una aventura segura y excitante.

Enjoy the beauty above and below the Sea of Cortez with our exclusive kayak and snorkeling tour. Explore the calm natural landscapes, the spectacular views of the coastline and the variety of beautiful tropical fish from a comfortable tandem kayak with a transparent floor.

Whether you snorkel or kayak, certified tour guides will set you up with all the necessary equipment and instructions to make your adventure safe and exciting.

- Duración: 3.5 horas.
- Incluye: Un kayak de dos plazas con fondo transparente, equipo de snorkel, guía certificado, bebidas refrescantes y agua embotellada.
- Disponibilidad: Lunes a sábados; 10:00am y 12:00pm.

- *Duration: 3.5 hours.*
- *Includes: Tandem kayak, snorkeling equipment, certified guide and beverages.*
- *Availability: Monday – Saturday, 10:00 am and 12:00 pm.*



CABO EXPEDITIONS

México: (624) 143-2700
US & Canada: (214) 774-4844
info@caboexpeditions.com.mx
/ Cabo Expeditions

WWW.CABOEXPEDITIONS.COM

LIVE ABOARD DE BUCEO, SNORKEL, KAYAK Y MÁS... EN BARCO







A través de la embarcación ***ADVENTURE***, Sunrider te invita a conocer las increíbles islas del Mar de Cortés, bucear en sus aguas, vivir increíbles atardeceres y noches estrelladas en un viaje live aboard con capacidad para 20 pasajeros. Nuestra tripulación brinda el apoyo para realizar el buceo con aire o nitrox, actividades como senderismo, kayak, snorkel, pesca y observación de flora y fauna.

Las diferentes inmersiones comprenden inigualables sitios como son Piedra Swanee, El Bajo, Isla San Francisquito, Isla San José e Isla Espíritu Santo. La flora y fauna acuáticas incluyen al enigmático tiburón martillo, tortugas, colonias de lobos marinos, delfines, peces multicolores, nudibranquios, al pez bocón gigante o jaw fish, endémico de la zona, así como disfrutar de arrecifes coralinos. La práctica del buceo nocturno combina una experiencia inolvidable con el paso de estrellas fugaces y un silencio espectacular.

Para concluir el viaje la embarcación se dirige a la zona de avistamiento del tiburón ballena, donde se puede nadar y disfrutar de estos amables gigantes del mar.





DIVE, SNORKEL, KAYAK AND MORE ON A LIVE-ABOARD BOAT



Sunrider invites you to explore the islands of the Sea of Cortez. Plunge into crystal clear waters and marvel at breathtaking sunsets and starry nights on a memorable live aboard ***ADVENTURE****.*

The Sunrider accommodates 20 passengers in total comfort and offers a variety of experiences in different locations such as Piedra Swanee, El Bajo, Isla San Francisquito, Isla San Jose and Isla Espiritu Santo. There's plenty of fascinating sea life to see including hammerhead sharks, turtles, sea lion colonies, dolphins, tropical fish, jaw fish, and coral reefs. Diving at night combines an unforgettable underwater experience with shooting stars and spectacular silence.

A big finish is waiting at the end of the trip. The Sunrider journeys to a favorite location for whale sharks. It's not only possible to see a whale shark but to swim with these giants of the sea.

Duración: Desde 6 días
Incluye: Alimentos y equipo de buceo
Disponibilidad: De mayo a noviembre

Duration: Six days and up
Includes: Food and diving equipment
Availability: May to November

SunRider 100

TEL (624) 143-2252 • FAX (624) 143-1402
FROM U.S.A. (619) 240-8669
info@sunridertours.com • rp@sunridertours.com
/ Sunridercruises

WWW.**SUNRIDERTOURS**.COM

NADO CON TIBURÓN BALLENA

Swimming with a whale shark





Con alrededor de 30 pies de largo, estos gigantes del mar pueden parecer imponentes, pero en realidad son suaves y en absoluto peligrosos para los buceadores.

Cabo Expeditions te llevará a un increíble encuentro cercano con los tiburones ballena, quienes lentamente se deslizan buscando plancton y krill para alimentarse, son criaturas dóciles que te permitirán acercarte a ellos sin riesgo.

At 30 feet in length, these giants of the sea can appear very intimidating. But, in reality, they are gentle and not at all a danger to swimmers or divers.

Cabo Expeditions will take you to the most amazing close encounters with whale sharks. While they swim gently and slowly near the surface looking for plankton and krill to feed on, you can get near these tame creatures with no risk.

• Duración: 8 horas.
• Incluye: Todo el equipo necesario, guía certificado, bebidas refrescantes, agua embotellada. Lunch tradicional.
• Disponibilidad: De lunes a sábado, saliendo a las 7:30 am, durante los meses de octubre a febrero.

• Duration: 8 hours.

• Includes: Necessary equipment, certified tour guide, beverages and lunch.

• Availability: Monday - Saturday, October – February, departing at 7:30 AM.

CABO EXPEDITIONS

México: (624) 143-2700
US & Canada: (214) 774-4844
info@caboexpeditions.com.mx
/ Cabo Expeditions

WWW.CABOEXPEDITIONS.COM

FISHING





Duración:
De 6:30 am a 13:00 pm.
Incluye: Trasportación terrestre.
Disponibilidad: Todo el año.

Duration:
6:30 a.m. - 1:00 p.m.
Includes: Land transportation.
Availability: Year round.

Las alternativas para practicar este deporte en La Paz son inmensas, el clima excepcional y escenarios naturales son ideales para capturar diversas especies exóticas en el Mar de Cortés, rico en fauna marina durante todas las estaciones del año. Los amantes de este deporte pueden poner a prueba su fuerza y habilidades pescando dorado, pez espada, atún, cabrilla, jurel y pez gallo, entre otros.

Los servicios de Ecorural Tours abarcan la renta de embarcaciones, yates y equipo necesario, indudablemente su tripulación cuenta con amplia experiencia.

Ecorural Tours le invita a vivir la apasionante emoción de poner a prueba uno de sus mejores retos, su experiencia será la inolvidable combinación entre un buen pescador, un buen capitán y un poco de buena suerte.



The reasons for sportfishing in La Paz are unlimited. The climate is exceptional and the ocean environment is ideal for catching a wide variety of exotic species. What's more, the Sea of Cortez is rich in marine wildlife every season of the year. People who love this sport can test their strength and skills against dorado, swordfish, tuna, grouper, mackerel, roosterfish, and more.

Another excellent reason is Ecorural Tours. Services include boat rentals of all sizes from yachts to small boats and all the necessary equipment. Rest assured the crews have extensive experience.

Ecorural Tours invites you to experience the thrill of sportfishing. It will be an unforgettable challenge requiring a successful combination of skilled fishermen, a knowledgeable captain and a little bit of luck.

ecoruralTOURS
SUDCALIFORNIANA S.C. DE R.L. DE C.V.
Servicios Turisticos

Tel: (612) 121-3680 • (612) 155-0104
ecorural_sudcalifornia@yahoo.com.mx
/ecoruraltours

WWW.ECORURALTOURS.COM



SNUBA®

(esnorkel + buceo)

AGREGA A LA FACILIDAD QUE TIENES DE RESPIRAR BAJO EL AGUA, LA OPORTUNIDAD DE NO UTILIZAR EL PESADO EQUIPO DE BUCEO Y LA VENTAJA DE NO REQUERIR UN ENTRENAMIENTO TAN LARGO. DESPUÉS DE SÓLO 15 MINUTOS DE INSTRUCCIONES, UNO DE LOS BUZOS EXPERIMENTADOS DE CABO EXPEDITIONS ESTARÁ LISTO PARA SUMERGIRTE EN EL MAR DE CORTÉS.



IMAGINE BREATHING UNDER WATER WITHOUT HEAVY DIVING EQUIPMENT. NOW IMAGINE HOURS OF UNDERWATER FUN WITHOUT EXTENSIVE TRAINING. WITH JUST 15 MINUTES OF INSTRUCTIONS FROM AN EXPERIENCED CABO EXPEDITIONS DIVER, YOU WILL BE READY TO DIVE INTO THE SEA OF CORTEZ.



• Duración: 3.5 horas
SNUBA® - Cabo San Lucas & La Paz
SNUBA® - Espiritu Santo - La actividad dura todo el día

• Incluye: Incluye instrucción por parte de nuestros expertos guías certificados, equipo, traje de neopreno, refrescos, agua embotellada y transportación.

SNUBA® - La Paz, viaje redondo en embarcación a la Isla Espíritu Santo.

SNUBA® - Espíritu Santo, viaje redondo desde el hotel en transportación con aire acondicionado, desayuno y comida, viaje en embarcación a la Isla Espíritu Santo y oportunidad de realizar snorkel con los lobos marinos.

• Disponibilidad: Lunes a sábados, 10:00, 11:00 & 1:00, todo el año. Salidas disponibles para las aventuras a La Paz y Espíritu Santo, de abril a septiembre.

• Duration: 3.5 hours
SNUBA® - Cabo San Lucas & La Paz
SNUBA® - Espiritu Santo - Full day

• Includes: Necessary equipment, beverages and ground transportation. SNUBA® - La Paz, round trip to Espiritu Santo Island. SNUBA® - Espiritu Santo, round trip from hotel in an air conditioned van, breakfast, lunch, and boat trip to Espiritu Santo Island. The opportunity to snorkel with sea lions.

• Availability: Monday - Saturday, 10:00, 11:00 & 1:00, year round. Trips to La Paz and Espiritu Santo, April - September.

CABO EXPEDITIONS

México: (624) 143-2700
US & Canada: (214) 774-4844
info@caboexpeditions.com.mx
/ Cabo Expeditions

WWW.CABOEXPEDITIONS.COM



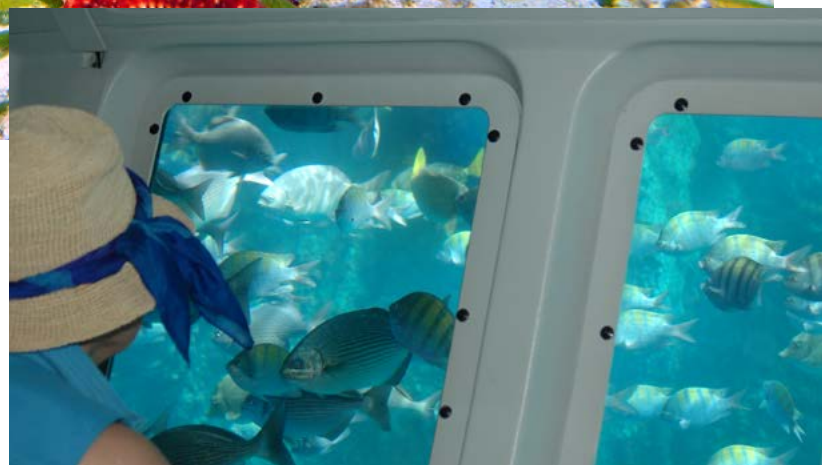
Cabo Submarine es un submarino color amarillo, semi-sumergible, de aproximadamente 20 metros, con capacidad para 49 pasajeros más tres miembros de tripulación.

El submarino en realidad no se sumerge por completo, pero los pasajeros experimentan una sensación extraordinaria al poder disfrutar de paisajes inolvidables del Mar de Cortés y el Océano Pacífico desde la comodidad de las cabinas equipadas con aire acondicionado.

Cabo Submarine is a 60-foot semi-submersible watercraft that holds 49 guests and three crew members.

The submarine does not fully submerge. However, guests are able to experience the beautiful waters and seascapes of the Sea of Cortez and the Pacific Ocean from the air-conditioned comfort of an underwater viewing cabin.





El mirador que se encuentra en el nivel más bajo, dispone de 34 asientos en los cuales los pasajeros pueden admirar distintas especies marinas. Además descubrirán las inusuales formaciones rocosas, una extensa variedad de peces tropicales y una colonia de leones marinos mientras el submarino recorre el emblemático Arco y la Playa del Amor.

El guía del tour se encargará de entretener a los pasajeros, quienes a través de los videos programados en dos pantallas, aprenderán datos interesantes durante todo el recorrido.

Ven a descubrir por qué Jacques Cousteau llamó a esta zona de Baja California Sur "El Acuario del Mundo".

The lower viewing level features 34 seats with their own large viewing port. Guests will be treated to many species of underwater life including tropical fish. They will also discover the unusual rock formations of Land's End and a sea lion colony as the submarine tours past Lovers Beach to the Arch.

A tour guide will entertain and educate guests with video footage on two televisions and audio throughout the vessel.

You'll see why Jacques Cousteau called the waters of Baja California the Aquarium of the World.

Duración: 1 hora aproximadamente
Incluye: Agua embotellada y guías
Disponibilidad: Todo el año

Duration: Approximately 1 hour
Includes: Water and a bilingual guide
Availability: Year round

Plaza Wyndham, Local E-16
Cabo San Lucas, B.C.S.
Tel: (624) 143-8718
reservations@cabosubmarine.com
/ Cabo Submarine

WWW.CABOSUBMARINE.COM





Designed for guests of all ages and swimming abilities, our award-winning dolphin programs offer an intimate encounter and unforgettable experience with some of the ocean's most incredible animals.

Diseñado para invitados de todas las edades y habilidades, el galardonado programa de delfines ofrece un encuentro íntimo e inolvidable con una de las especies más sorprendentes del mar.



Duración: Programas de 20 a 40 minutos y 10 minutos de una presentación educacional
Incluye: Instructores profesionales
Disponibilidad: Todo el año

Duration: Depending on the program of 20-40 minutes and 10 minutes of educational presentation
Includes: Professional Instructors
Availability: Year round



During our interactive and educational programs, you will learn all about these amazing mammals from expert trainers and experience the unique and magical bond that is created when interacting with your intelligent and playful new friend.

Cabo Dolphins is located in the heart of Cabo San Lucas, overlooking the marina. Our state of the art dolphin center provides an unparalleled environment for your dolphin experience. You'll enjoy clear, clean, refreshing water in a peaceful setting and easy access to downtown for shopping and dining before or after your swim.

Dolphin Swim is the ultimate program providing the smallest group size and the most interaction available anywhere.

Dolphin Encounter is a fun and educational program. You will learn all you ever wanted to know about dolphins from a knowledgeable trainer and communicate one-on-one using your newly learned hand signals – just like a trainer.

Dolphin Kids is a program specifically for young children, age four to nine. They will have the unique opportunity to interact with and get closer to dolphins than they ever dreamed possible.

Durante nuestro interactivo programa educativo, podrás aprender todo acerca de estas asombrosas criaturas con ayuda de los expertos entrenadores, al mismo tiempo que podrás tener la oportunidad de experimentar el singular y mágico lazo que se genera interactuando con este inteligente y juguetón amigo.

Cabo Dolphins está localizado en el corazón de Cabo San Lucas, frente a la marina. El moderno centro provee una atmósfera única para disfrutar de esta experiencia con agua fresca y limpia, en un paisaje tranquilo y cercano al centro donde más tarde se puede acudir a los restaurantes y tiendas.

El Dolphin Swim es el programa más novedoso que además se realiza con un grupo pequeño de gente para que la experiencia sea más personal.

Dolphin Encounter es un divertido programa educativo en el que aprenderás todo lo que quieras saber acerca de los delfines con ayuda de los profesionales entrenadores, al mismo tiempo que podrás comunicarte con ellos a través de señales de mano, tal y como hace un entrenador.

Dolphin Kids es un programa especialmente hecho para niños de cuatro a nueve años en el que tendrán la oportunidad de interactuar y acercarse a los delfines tanto como quieran.

Te invitamos a vivir esta experiencia

cabo dolphins

Boulevard Paseo de la Marina , Lote 7
Cabo San Lucas
Tel: (624) 173-9500
info@cabo-adventures.com
/cabo.adventures

We invite you to join us for the experience of a lifetime

WWW.**CABO-ADVENTURES**.COM

SEA TREK



Si puedes caminar y respirar, puedes hacer Sea Trek®! Caminar bajo el agua en gravedad cero, inmerso en la vida marina del famoso Mar de Cortés. El oxígeno se suministra a través de un casco. Fácil y seguro para cualquier persona de 8 años en adelante. No se requiere capacitación especial.

If you can walk and breathe, you can do Sea Trek. You'll walk underwater in zero gravity while fully immersed in the famous aquatic sea life of the Sea of Cortez. Oxygen is provided through a diving helmet. It's easy and safe for everyone over eight years old. No special training or equipment is needed.





• Duración:
Sea Trek® - Cabo San Lucas - 3.5 horas
Sea Trek® - La Paz (Espíritu Santo) - La actividad dura todo el día.

• Incluye: Incluye instrucción por parte de guías certificados expertos, equipo, traje de neopreno, refrescos, agua embotellada y transportación:

Sea Trek® - La Paz, viaje redondo en embarcación a la Isla Espíritu Santo.

Sea Trek® - Espíritu Santo, viaje redondo desde el hotel en transportación con aire acondicionado, desayuno y comida, viaje en embarcación a la Isla Espíritu Santo y oportunidad de realizar snorkel con los lobos marinos.

• Disponibilidad: De lunes a sábado, 10:00, 11:00, 12:00 & 1:00, todo el año. 1-2 salidas disponibles para las aventuras a La Paz y Espíritu Santo, de abril a septiembre.

• Duration:
Sea Trek®-Cabo San Lucas-3.5 hours
Sea Trek®-La Paz (Espiritu Santo) Full day .

• Includes: Necessary equipment, beverages and ground transportation. Sea Trek® - La Paz, round trip in boat to Espiritu Santo Island. Sea Trek® - Espiritu Santo, round trip from hotel in air conditioned van, breakfast, lunch and boat trip to Espiritu Santo Island. The opportunity to snorkel with sea lions.

• Availability: Monday - Saturday, 10:00, 11:00 & 1:00, year round. One or two trips for La Paz and Espiritu Santo, April - September.

CABO EXPEDITIONS

México: (624) 143-2700
US & Canada: (214) 774-4844
info@caboexpeditions.com.mx
/ Cabo Expeditions

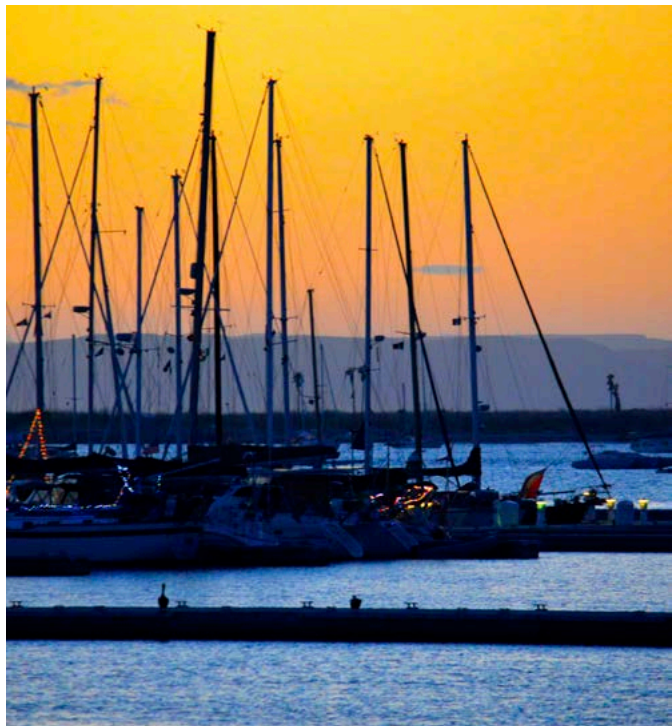
WWW.CABOEXPEDITIONS.COM

MARINA CORTEZ
LA PAZ

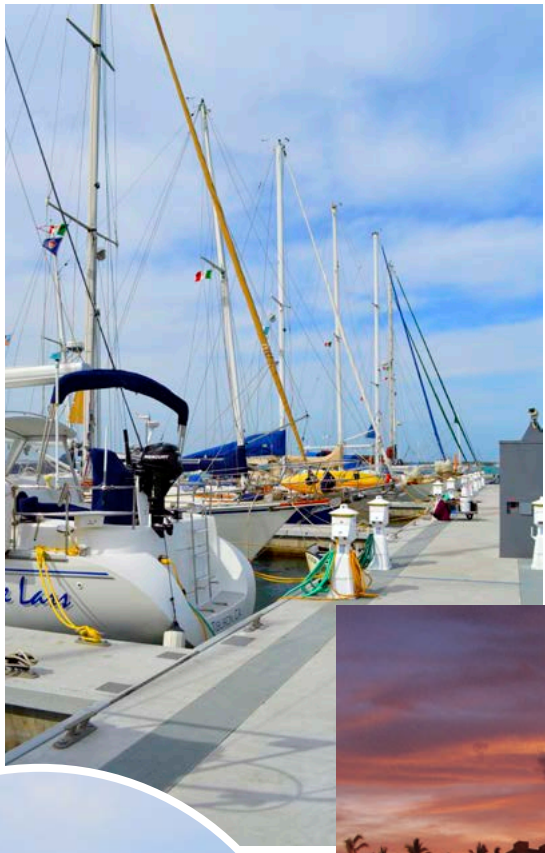


Con una ubicación insuperable en la hermosa Bahía de La Paz, ***Marina Cortez*** ha sido diseñada por expertos arquitectos y propietarios de yates pensando en todas las comodidades, con las más modernas instalaciones, atendiendo cada gran detalle que sólo marinos especialistas conocen y demandan.

Marina Cortez *is located on the incomparable Bay of La Paz. It offers everything you could want or need in one modern facility. A host of amenities and services are available for our guests. What's more, our location is second to none and we take a green approach that's easy on the environment.*













Con un enfoque ecológico, esta marina garantiza una estancia amigable con el medio ambiente.

Marina Cortez ofrece un incomparable nivel de servicio personal, lo último en diseño, construcción y funcionalidad para tener un impacto mínimo en la belleza natural de los alrededores. Se encuentra en un paraíso náutico con una increíble variedad de paisajes y actividades.

Designed by experienced boat owners and marine architects with an attention to detail that only someone who knows a boater's needs can deliver, Marina Cortez will certainly provide a uniquely satisfying experience.

Marina Cortez offers an unparalleled level of personal service that is exactly what you would expect from a warm and welcoming culture.

Marquez de Leon # 2415 Esq. Topete,
La Paz B.C.S.
México: (612) 123-4101
From USA: +52+1+(612)-157-0013
dockmaster@marinacortez.com
/ marinacortez.lapaz

WWW.MARINACORTEZ.COM

Tour **Snorkel-Buceo** con lobos marinos por el Archipiélago **Espíritu Santo**

El Archipiélago de Espíritu Santo comprende las Islas Espíritu Santo, La Partida, Los Islotes, Ballena, Gallo y Gallina. Fue descubierto por Hernán Cortés durante su viaje a la península en 1534 y lo nombró Islas de las Perlas por la gran cantidad de ostras que encontró. Años más tarde, en 1631, Juan de Iturbe y Francisco de Ortega, quienes se dedicaban a pescar perlas, la bautizaron con su nombre actual.

Sunrider, con más de 18 años de experiencia, aprovecha esa belleza y con catamaranes nuevos de tecnología verde, rápidos y con todos los servicios, ofrece tours de snorkel, costeando de La Paz a la Isla Espíritu Santo donde se puede distrutar de increíbles formaciones rocosas. El instructor certificado apoya la actividad de snorkel o buceo en la colonia de lobos marinos, se pueden observar variedad de peces, abanicos de coral, también podrán observar aves marinas, algunas endémicas, bucear en barcos hundidos y otros puntos de la isla, ver de cerca tiburones, mantarrayas gigantes, entre otros.

Después del snorkel se anclan en hermosas playas de color turquesa como "Ensenada Grande" o "El Candelero" para un delicioso lunch y nadar un rato. De regreso se podrá observar del paisaje de la Bahía de Balandra.

- CATAMARANES SEA STAR Y FUNRIDER DE 33 PIES
- BAÑO COMPLETO Y REGADERA DE AGUA DULCE
- ÁREAS DE SOL Y SOMBRA
- TRIPULACIÓN EXPERTA Y CERTIFICADA

Duración: Desde 6 días
Incluye: Alimentos y equipo de buceo
Disponibilidad: De mayo a noviembre

Duration: *Six days and up*
Includes: *Food and diving equipment*
Availability: *May to November*



SEA STAR CATAMARANES AND 33FT FUNRIDER
SHOWERS AND BATHROOM WITH FRESH WATER
SUNNY AND SHADE AREAS
EXPERT AND CERTIFIED CREW

Snorkel and dive with sea lions at the Espiritu Santo archipelago



The archipelago of Espiritu Santo includes the islands of Espiritu Santo, La Partida, Los Islotes, Ballena, Gallo and Gallina. Hernan Cortez discovered the archipelago in 1534 during one of his trips to the Baja peninsula. He named it the Pearl Islands because the beaches were covered with oysters. In 1631, Juan de Iturbe and Francisco de Ortega, who worked harvesting pearls in the area, gave the archipelago its present name.

For more than 18 years, Sunrider has helped visitors enjoy the beauty of the archipelago by offering snorkeling and diving tours. A comfortable catamaran will take you around the coast of La Paz, all the way to the island of Espiritu Santo. There is no better way to enjoy the marine breezes, clear waters and spectacular rock formations. When you arrive, you can dive or snorkel with a colony of sea lions and swim with a variety of tropical fish. In some areas, sharks, rays and other exotic sea life can be seen. There's even an old sunken ship.

When the snorkeling and diving are done, the boat drops anchor in the beautiful turquoise waters of Ensenada Grande or El Candelero and a delicious brunch is laid out for you to enjoy.

The last stop on the tour is what many call the most beautiful bay in Mexico, Balandra Bay.



Los Cabos (624) 143-2252 • La Paz (612) 121-5161
FROM U.S.A. (619) 354-3090
info@sunridertours.com • mario@sunridertours.com
/ Sunridercruises

WWW.**SUNRIDERTOURS**.COM

SunRider Tours

parasailing & wave runners

Fotografías: Ernesto López

La Bahía de Cabo San Lucas posee uno de los mejores paisajes en Baja California Sur. La práctica del parasailing en esta área combina la sensación de adrenalina y libertad con una vista panorámica única, en calma total. En temporada de ballenas se pueden observar desde el aire, así como otros animales marinos, el emblemático Arco, la marina y la majestuosa arquitectura de los hoteles.

Los vuelos son sencillos, doble o triples, y una capacidad en la embarcación para 14 personas. Con todas las medidas de seguridad el equipo de profesionales prepara el despegue desde la embarcación hasta elevarte, la actividad termina aterrizando nuevamente en la plataforma del barco.



Un paseo en motos acuáticas con capacidad para dos personas por la Bahía del Médano de Cabo San Lucas o a la Playa de Santa María, es sin duda una de las actividades que ofrece Bajas Water Sport con mayores atractivos.

El tour sale de la céntrica locación del Médano, el recorrido se realiza por toda la costa hasta llegar a Santa María, en donde guías muestran un escenario natural incomparable y le proporcionan equipo necesario para realizar snorkel, una experiencia formidable.



PARASAILING

Duration: 10 minutes
Includes: Equipment
Availability: Year round

Duración: 10 minutos
Incluye: Equipo completo
Disponibilidad: Todo el año

WAVE RUNNERS

Duración: 30 o 60 minutos o Tour de 2 horas a la Playa de Santa María.
Incluye: En el tour actividad de snorqueling con equipo, agua, guía.
Disponibilidad: Todo el año.

Duration: 30 or 60 minutes, or a two-hour tour to Santa Maria Beach.
Includes: Equipment, bottled water, guide.
Availability: Year round.



One of the most popular activities offered by the Baja Water Sport Company is a wave runner ride for two at El Medano Beach in the Bay of Cabo San Lucas or at the beach at Santa Maria.

A two-hour tour is also available starting from a central location on El Medano. The route follows the coastline to the Santa Maria Beach. Experienced guides point out the incomparable natural attractions along the way and provide snorkeling equipment for those who want to make their Cabo experience even more enjoyable.

The Bay of Cabo San Lucas boasts some of the finest scenery in all of Baja California Sur. Parasailing in this area combines a rush of adrenaline and a feeling of total freedom with a spectacular panoramic view. When the whales are migrating, the majestic mammals can be easily spotted from the air. You're likely to see dolphins, seals and other sea life as well. The aerial view of the iconic Arch is breathtaking, and so are the marina and the distinctive architecture of the hotels.

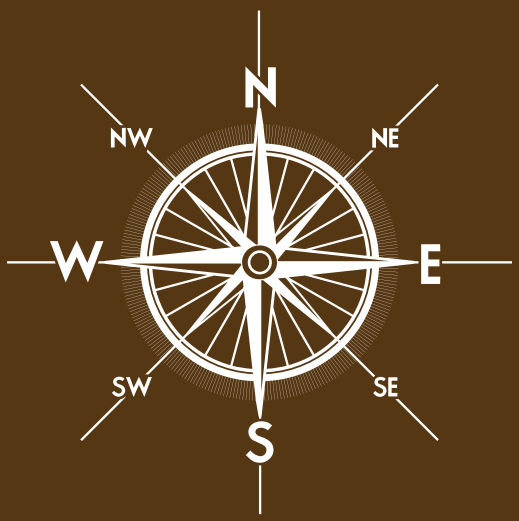
The flights are simple and easy and can be either double or triple. The vessel capacity is 14 people. The professional team will take you through the security measures and prepare you for take off from the vessel. All the excitement comes to an end when you land back on the boat platform.

BAJA'S
ATV´S & WATERSPORTS®

Playa El Médano enseguida de
Cabo Villas y Villas del Palmar
Tel: (624) 144-3688 • (624) 143-4599
reservaciones@bajaswatersport.com
/ Bajas Water Sports

WWW.**BAJASWATERSPORT**.COM


ISLA DE CEDROS
PUNTA EUGENIA
BAHÍA SEBASTÍAN VIZCAÍNO
GUERRERO NEGRO
BAHÍA SAN CARLOS
BAHÍA SANTA ANA
BAHÍA TORTUGAS
CABO VIRGEN
BAHÍA SAN PABLO
BAHÍA LA ASUNCIÓN
BAHÍA SAN HIPÓLITO
SAN IGNACIO
SANTA ROSALÍA
ISLA SAN MARCOS
MULEGÉ
LA BOCANA
PUNTA ABREOJOS
BAHÍA BALLENAS
KUYIMA
BAHÍA CONCEPCIÓN
GOLFO DE CALIFORNIA (MAR DE CORTÉS)
PUNTA SANTO DOMINGO
BAHÍA SAN JUANICO
LAS BARRANCAS
LORETO
ISLA DEL CARMEN
POZA GRANDE
ISLA SANTA CATALINA
BAHÍA AGUA VERDE
PUERTO ADOLFO LOPÉZ MATEOS
OCÉANO PACÍFICO
ISLA MAGDALENA
ISLA SAN JOSÉ
CABO SAN LÁZARO
BAHÍA MAGDALENA
ISLA ESPIRÍTU SANTO
ISLA CERRALVO
ISLA SANTA MARGARITA
PUERTO CHALE
LA VENTANA
LA PAZ
PUNTA MARQUEZ
PUNTA PESCADERO
LOS BARRILES
BUENAVISTA
CABO DEL ESTE
TODOS SANTOS
CABO PULMO
SAN JOSÉ DEL CABO
CABO SAN LUCAS





ACTIVIDADES TERRESTRES
EARTH-BOUND FUN

- Outdoor Zip Line
  Tirolesa
- Camellos
  Camels
- Avistamiento de Aves
  Bird Watching
- Pinturas Rupestres
  Cave Paintings
- Aeropuerto
  Airport
- Transportación
  Transportation



Avistamiento de **Aves**

En Baja California Sur se han reportado más de 400 especies de las cuales 6 son endémicas; en Los Cabos debido a los ecosistemas desérticos de la zona, arbustos espinosos y estuarios que son el hábitat natural de aves nativas y migratorias, se pueden encontrar prácticamente a todas estas aves, entre las que destacan cuatro endémicas: el Colibrí de Xantus, el Cuitlacoche Peninsular, la Mascarita Peninsular y la Gaviota de Patas Amarillas.

Bird Watching

More than 400 bird species have been sighted throughout Baja California Sur. Six are native. In Los Cabos, the desert ecosystems, with thorny underbrush and estuaries, are natural habitats for native and migratory birds. As a result, virtually all the birds on the peninsula can be found here, four of which are native, including the Xantus hummingbird, Peninsular Cuitlacoche, Peninsular Mascarita and the Yellow-footed Gull.

OUTBACK & CAMEL SAFARI

SAFARI EN CAMELLO



This exclusive adventure takes you on a voyage of discovery as you journey away from the tourist areas and delve deeper into the stunning outback and secluded wonders of the Baja peninsula. Enjoy spectacular views, a gentle nature walk, a camel ride and delicious cuisine as you explore Rancho San Cristobal.

Esta aventura te llevará a un viaje de descubrimiento mientras te alejas de la zona turística para adentrarte en un zona más alejada donde se encuentran otras de las maravillas de la península de Baja California. Disfruta de espectaculares vistas, una caminata en medio de la naturaleza, un paseo en camello y una cocina deliciosa en Rancho San Cristobal durante la gran experiencia.



Board our unique Mercedes Benz® Unimog 4x4 trucks and explore this private, oceanfront ranch. Our entertaining and knowledgeable guides will share their insights into Mexico's past and the unique history and culture of the region as you drive off-road along cactus-lined trails.

A bordo de singulares camionetas Mercedes Benz® Unimog 4x4, explora el rancho a la orilla del mar, donde el tour se lleva a cabo. Recorre el camino desértico en el que los cactus predominan, mientras nuestros experimentados guías comparten sus conocimientos acerca de la cultura e historia de esta región de México.

Toma un recorrido guiado por la naturaleza donde podrás aprender acerca de la flora y fauna únicas de la región. Dirígete a la playa para un paseo en camello mientras disfrutas de una vista única del océano Pacífico y de la fresca brisa del mar, antes de tomarte una fotografía de recuerdo con tu camello.

Saborea una auténtica comida mexicana preparada con ingredientes regionales al tiempo que disfrutas una bebida fresca frente al mar. Complementa la aventura con una clase de hacer tortillas y una inolvidable cata de tequila, con los que probarás el verdadero espíritu de México.

Take a guided nature walk and learn about the area's one-of-a-kind flora and fauna, or, head to the beach for a camel ride along the magnificent Pacific Ocean. You can enjoy the refreshing ocean breeze and crashing waves before posing for an unforgettable "Camel Kiss" photo back at the corral.

Savor an authentic Mexican lunch prepared with regional spices and flavors, while sipping cool, refreshing beverages from a bluff overlooking the beach and ocean. Complete your adventure with a fun and educational tortilla class and an unforgettable Tequila tasting lesson where you can try the true spirit of Mexico.

Duración: 3 horas más trasportación
Incluye: Caminata con guías expertos, paseo a camello, lunch de deliciosa comida mexicana y degustación de tequila. Transportación
Disponibilidad: Todo el año

Duration: 3 hours plus travel time
Includes: Walk with expert guides, camel ride, lunch of delicious Mexican food and tequila tasting
Availability: Year round

enjoy majestic humpback whales as they migrate past the ranch



Y durante los meses del invierno, disfruta de las majestuosas ballenas jorobadas que se pasean en la zona.

CABO ADVENTURES
Inspired by Nature

Boulevard Paseo de la Marina , Lote 7
Cabo San Lucas
Tel: (624) 173-9500
info@cabo-adventures.com
/cabo.adventures

WWW.CABO-ADVENTURES.COM





AVENTURA ZIP LINE AL AIRE LIBRE
OUTDOOR ZIP LINE ADVENTURE

Outdoor Zip Line Adventure combina impresionantes actividades con extraordinarios paisajes de Boca de la Sierra, reserva protegida por la UNESCO. Descubrirás en tirolesa asombrosos cañones sobre un área desértica, podrás escalar una pared rocosa, atravesar puentes suspendidos, subir la famosa Crazy Ladder y mucho más.

Acompáñanos en una aventura única pasando por pueblos locales mientras vas camino al lugar donde comienza la actividad en el Cañón de la Zorra. A la llegada, serás recibido por guías expertos quienes se encargarán de darte equipo de la más alta tecnología y seguridad necesaria para prepararte para la experiencia inolvidable. ¡Aquí comienza la aventura!

Observa hermosos paisajes mientras escalas y rappeleas muros de piedra, atreve a pasar por puentes colgantes o cruzar el cañón en nueve tirolesas distintas, incluyendo la más grande de Los Cabos, "El Monstruo", de 550 metros de largo.

Somos la única compañía en Los Cabos que garantiza una experiencia sin preocupaciones. Outdoor Zip Line Adventure está diseñada para cumplir los más altos estándares de seguridad y cada guía experto ha tenido más de 250 horas de entrenamiento.





Duration: 3 hours
Includes: Transportation to Miraflores, water & snacks
Availability: Daily 9am-11am

Duración: 3 horas
Incluye: Transportación a Miraflores, agua y snacks
Disponibilidad: Diario 9am-11am

Exhilarating and exciting, Outdoor Zip Line Adventure combines amazing activities with the impressive scenery of Boca de la Sierra, a UNESCO protected biosphere reserve. Zip line across canyons above a beautiful desert stream, rappel down a rock wall, traverse suspension bridges, climb the famous Crazy Ladder and more.

Join us on a scenic journey through local villages as you drive to our rustic base camp located in the Canyon de la Zorra. You'll be welcomed on arrival by our energetic guides who will fit you with state-of-the-art safety gear and prepare you for an unforgettable experience. This is where your adventure begins!

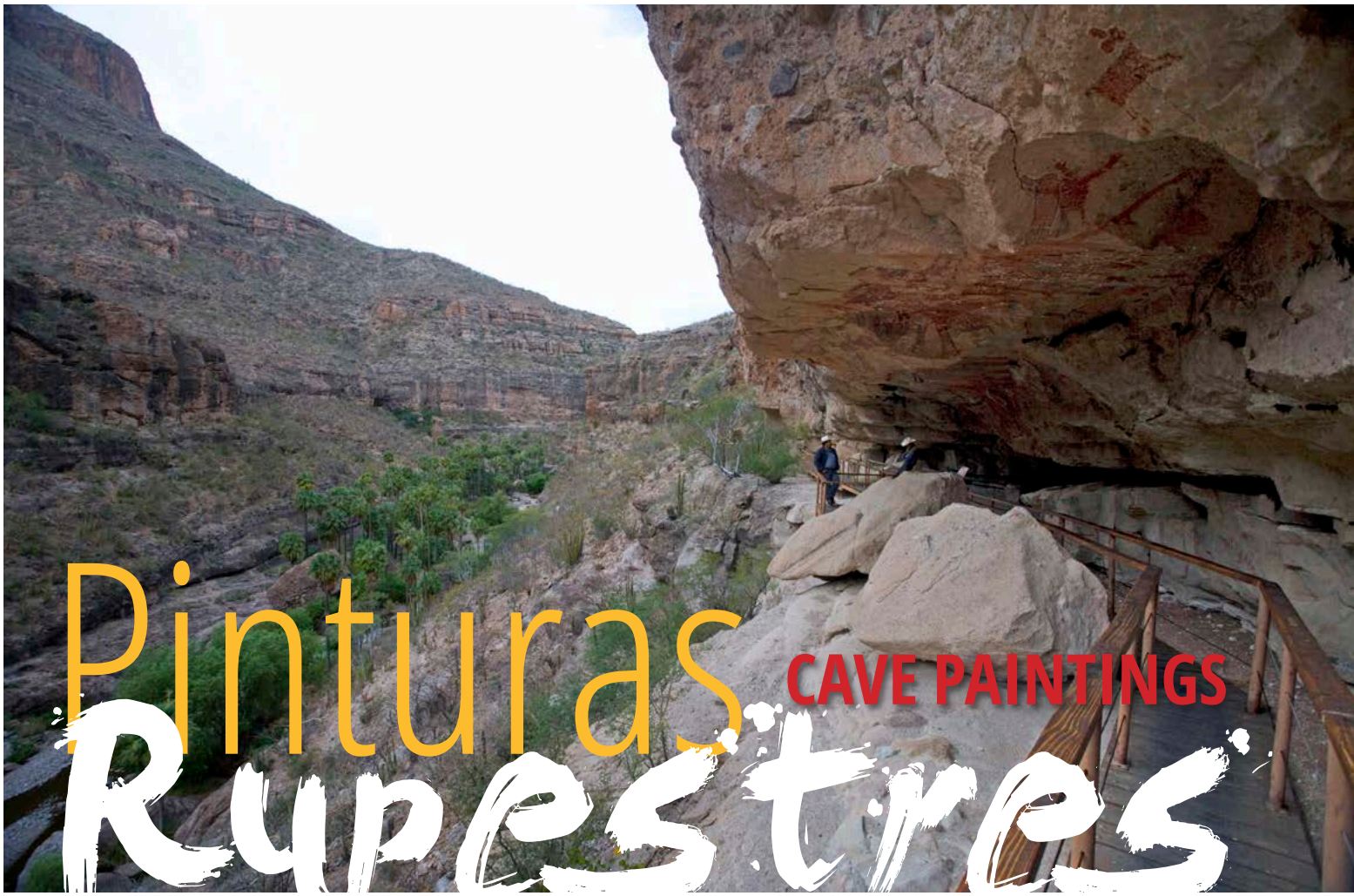
Enjoy breathtaking views as you rappel down and climb up sheer rock walls, brave the commando and hanging bridges, cross a canyon on the Tarzan Swing, climb the Crazy Ladder and traverse a canyon on nine exciting, diverse zip lines, including the longest line in Cabo. The Monster is more than 1,700 feet (550 meters) long.

Safety is our top priority. We are the only zip line operator in Cabo to offer double-security zip lines, guaranteeing you a worry free experience. The Outdoor Zip Line Adventure has been designed to meet or exceed all international safety standards and each guide has more than 250 hours of formal training.

CABO ADVENTURES
Inspired by Nature

Boulevard Paseo de la Marina , Lote 7
Cabo San Lucas
Tel: (624) 173-9500
info@cabo-adventures.com
/cabo.adventures

WWW.**CABO-ADVENTURES**.COM



Pinturas Rupestres

CAVE PAINTINGS

Nos adentraremos en unas de las zonas montañosas más bellas de la península de Baja California Sur, observaremos en San Borjita espectaculares murales realizados sobre las rocas con más de 700 años de antigüedad que nos remite a la incógnita de sus autores y su pasado.



Our cave painting adventure takes us to some of the most beautiful mountainous areas of the Baja California peninsula. The San Borjita cave contains spectacular murals painted on rocks more than 700 years ago. They are mysterious reminders of the artists and their past.

We depart from La Paz at 6:00 am and take the highway to the northern part of the state. Breakfast is at Ciudad Constitucion.





We turn onto the road to Lopez Mateos for some gray whale watching.

Next is a stop in Loreto where we savor delicious cuisine. From there, it is off to Mulege to spend the night.

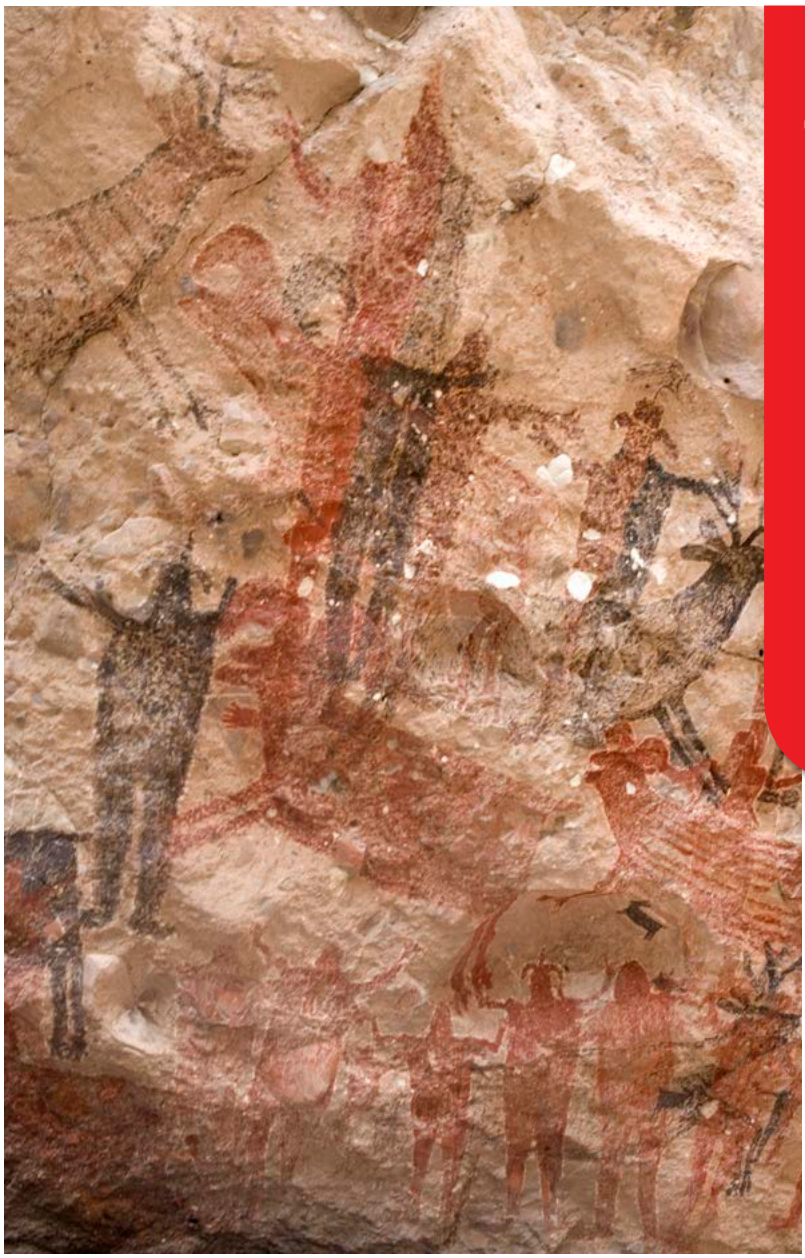
Salida en la ciudad de La Paz a las 6:00 am para tomar la carretera transpeninsular hacia el norte de la entidad, haremos una parada en Ciudad Constitución para tomar el desayuno.

Retomaremos el camino hacia López Mateos para realizar el Avistamiento de la Ballena Gris.

Después se hace una escala en Loreto donde degustaremos deliciosos platillos, para salir camino a Mulegé, pueblo donde pasaremos la noche.

Por la mañana después del desayuno nos dejaremos envolver por la magia de las Pinturas Rupestres de San Borjita, y tomaremos camino de vuelta a La Paz.

After breakfast the next morning, we are entranced by the magic of the cave paintings of San Borjita. When we have seen enough, we find our way back to La Paz.



Incluye / Includes**:**

- ☑ **Traslados**
  Transfers
- ☑ **Guías**
  Guides
- ☑ **Alimentos incluidos (Cena No incluida)**
  Breakfast and lunch (Dinner not included)
- ☑ **Bebidas (refrescos, agua, jugo natural**
  Drinks (soda, water, juices)
- ☑ **Pago de permiso (INAH)**
  Permit Payment (INAH)
- ☑ **Pago de permiso (CONANP)**
  Permit Payment (CONANP)
- ☑ **Hospedaje: 1 noche de hotel**
  Accommodations: One hotel night

ecoruralTOURS
SUDCALIFORNIANA S.C. DE R.L. DE C.V.
Servicios Turisticos

Tel: (612) 121-3680 • (612) 155-0104
ecorural_sudcalifornia@yahoo.com.mx
/ecoruraltours

WWW.ECORURALTOURS.COM

ecobajatours
Vive, conoce y explora



Con una experiencia de más de 15 años en transporte, Ecobajatours ofrece servicio turístico ejecutivo a gran parte de Baja California Sur.

With more than 15 years of transportation experience, Ecobajatours offers comfortable airport shuttle service to much of Baja California Sur.


Loreto


Cabo San Lucas

Servicio de traslados en amplias unidades, especialmente equipadas con asientos reclinables y una selección de películas actuales. Desde cualquier aeropuertos del Estado, Ecobajatours lo lleva en un viaje seguro, cómodo y accesible a los destinos de la Paz, Cabo del Este, Todos Santos, Los Cabos, Ciudad Constitución y Loreto.

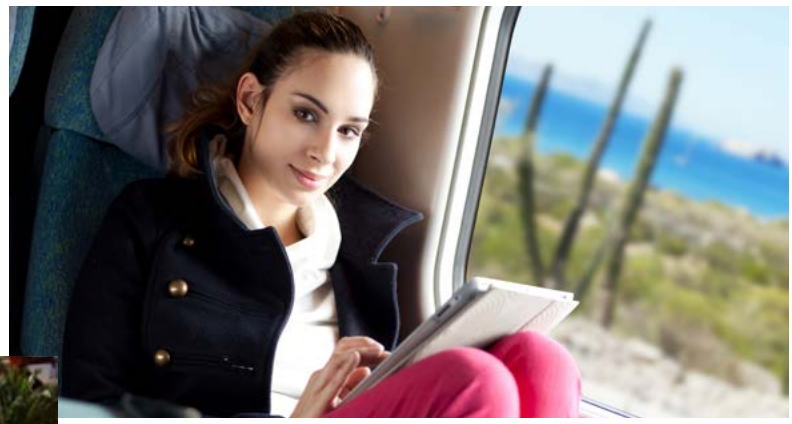
Enjoy aircraft-style seating and a selection of current DVDs in spacious and specially equipped shuttles. Ecobajatours offers safe travel from the airport to the destinations of La Paz, East Cape, Todos Santos, Los Cabos, Ciudad Constitucion and Loreto.





WiFi is also available in the shuttle so you can surf the net to pass the time.

Special event? Ecobajatours can handle all your needs.





La conexión inalámbrica está disponible en las unidades a través de una conexión 3G de banda ancha para navegar por internet.

En caso de eventos especiales, Ecobajatours cuenta con los servicios para cubrir las necesidades de logística.

¡VIAJE CON ECOBAJATOURS Y DISFRUTE DEL CAMINO!

TRAVEL WITH ECOBAJATOURS AND ENJOY THE RIDE!

Los Cabos: (624) 144-3066
La Paz: (612) 123-0000
info@ecobajatours.com
/ Ecobajatours

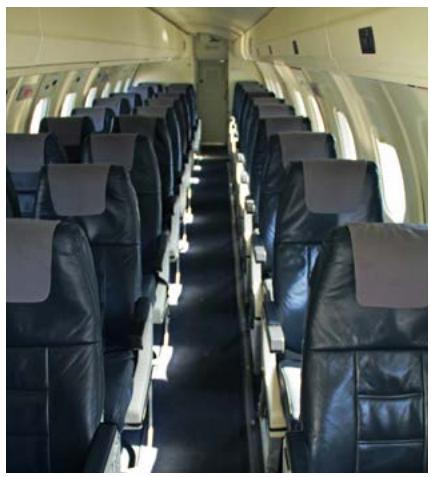
WWW.**ECOBAJATOURS**.COM

AEREO CALAFIA



"TRANSPORTACIÓN AÉREA Y EXCELENTE CONECTIVIDAD"

Aereocalafia, empresa proyectada para recorrer Baja California Sur con servicio personalizado en taxis aéreos, ofrece también vuelos comerciales entre los destinos del Estado y conectividad con el noroeste del país, con 33 rutas establecidas que conectan Los Cabos, La Paz, Loreto, Hermosillo, Puerto Vallarta, Ciudad Obregón y Tijuana.



Con servicio de calidad y confort, Aereocalafia pone a su disposición todas las facilidades para coordinar la logística de transporte en eventos de negocios, sociales, convenciones, incentivos o recreativos, atendiendo las necesidades de horario, fechas y rutas en vuelos charters con equipos Cessna 208 y Embraer 120.

AIR TRANSPORTATION WITH EXCELLENT CONNECTIONS

Aereocalafia is a company designed to explore Baja California Sur. Customized air taxi service and commercial flights are provided between destinations throughout the State and the northwest. Today, 33 routes have been established connecting Los Cabos, La Paz, Loreto, Hermosillo, Puerto Vallarta, Tijuana and Ciudad Obregon.

Let Aereocalafia coordinate all the necessary transportation logistics for your commercial event, convention, business incentive or recreational travel. All of your time, date and route requirements will be met with quality service in comfortable Cessna 208 and Embraer 120 aircraft.



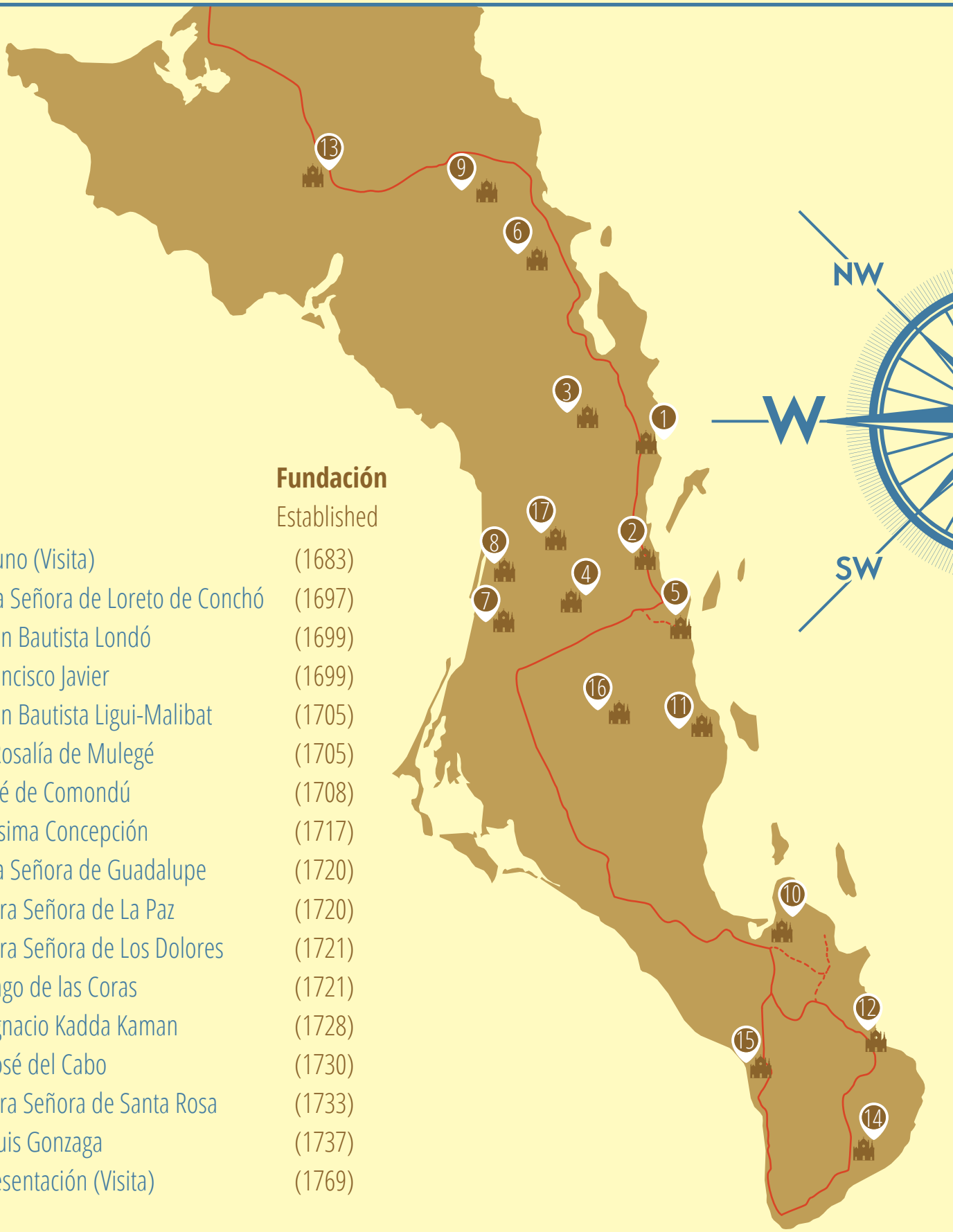
En el segmento recreativo Aereocalafia trabaja con empresas de actividades reconocidas para ofrecer al cliente los siguientes recorridos: avistamiento de ballenas, visita a pinturas rupestres y la magia de conocer Guerrero Negro, una de las salinas más grandes del mundo.

In the recreational travel segment, Aereocalafia works with recognized companies to provide customers with a variety of tours including whale watching, exploring cave paintings and the unique experience of visiting one of the world's largest salt companies, Guerrero Negro.

Los Cabos: (624) 143-4302
Lada sin costo: 01 (800) 560-3949
/ Aereo Calafia

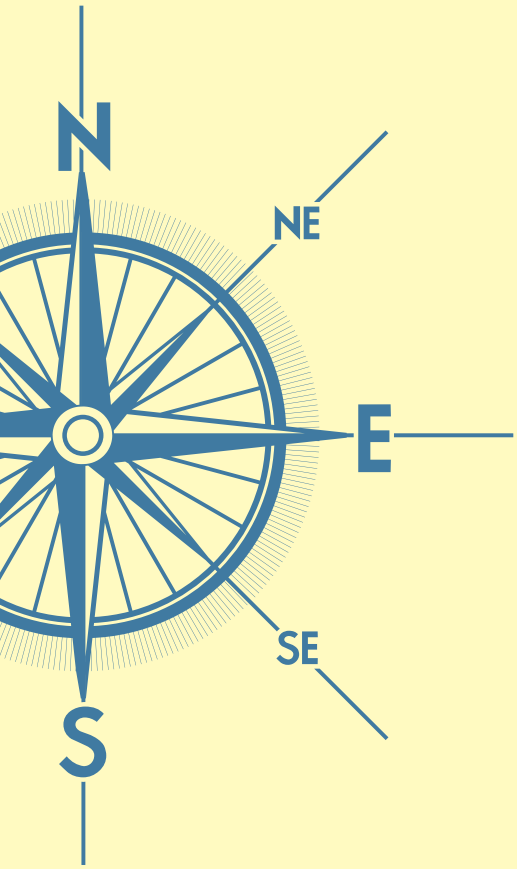
WWW.**AEREOCALAFIA**.COM.MX

Misiones Jesuitas - **Jesuit Missions**



	Fundación Established
1.- San Bruno (Visita)	(1683)
2.- Nuestra Señora de Loreto de Conchó	(1697)
3.- San Juan Bautista Londó	(1699)
4.- San Francisco Javier	(1699)
5.- San Juan Bautista Ligui-Malibat	(1705)
6.- Santa Rosalía de Mulegé	(1705)
7.- San José de Comondú	(1708)
8.- La Purísima Concepción	(1717)
9.- Nuestra Señora de Guadalupe	(1720)
10.- Nuestra Señora de La Paz	(1720)
11.- Nuestra Señora de Los Dolores	(1721)
12.- Santiago de las Coras	(1721)
13.- San Ignacio Kadda Kaman	(1728)
14.- San José del Cabo	(1730)
15.- Nuestra Señora de Santa Rosa	(1733)
16.- San Luis Gonzaga	(1737)
17.- La Presentación (Visita)	(1769)

TURISMO CULTURAL
CULTURAL TOURISM



De las 17 misiones fundadas por la Orden Jesuita en Baja California Sur

entre los años 1683 y 1769 se extrae una historia única de lucha y supervivencia, de vocación. Yendo más allá de una conquista religiosa, los jesuitas se enamoraron de Baja California, creyeron en la esencia de la tierra y en la nobleza que despertaba su gente, su ambición religiosa trascendió con obras de arquitectura que lograron concebir y que ahora nos abre las puertas a un pasado extraordinario.

El Padre Juan María de Salvatierra escuchó historias sobre California, e inició la obra para llevar a cabo la evangelización de esas tierras que llamaban su atención. Al llegar a la tierra ahora conocida como Loreto fundaron la primera Misión que ahora se conoce como "Cabeza y Madre de todas las Misiones de la Alta y Baja California".

Loreto fue un lugar mágico que les dio a los Jesuitas el primer asentamiento fértil y quienes dejaron un legado a través de cada misión edificada, desde allí tomarían una gran fuerza para la colonización de la Baja y Alta California.

The 17 missions founded by the Jesuit order in south Baja California

between 1683 and 1769 tell a unique story of struggle, survival and dedication that goes far beyond religious conquest. The Jesuits felt genuine love for Baja California. They believed in the essence of the land and the nobility of its people. The religious ambition of the missionaries transcended the architecture of the missions. Yet, even without any knowledge of design, they were able to use basic construction materials to build a doorway that has opened an extraordinary past.

Stories about the missions were told by Father Juan Maria Salvatierra who was addressing the enormous challenge of evangelizing the area. Once the Jesuits arrived, he founded the first mission that is now known as the “Head and Mother of all the missions in both Californias.”

Loreto was a special place that provided the Jesuits with the first fertile land. It left a legacy on which every mission through history was built. From there, the evangelization began in earnest in both north and south California.



SUPER HOMBRES Y MUJERES EN LOS CABOS

THE SUPERMEN AND SUPERWOMEN OF LOS CABOS

Armando Figaredo/Alejandra Nájar

Fotografías: Lo Van Gemert



Los Cabos nuevamente fue puesto ante los ojos del mundo, el pasado 17 de marzo que fue sede por primera ocasión de la competencia IRONMAN LOS CABOS 2013, triatlón de alto rendimiento que reúne sólo a los más fuertes del mundo.

Esta prueba deportiva es considerada una de las más antiguas y prestigiosas del mundo, pero también una de las más exigentes, quienes se atreven a ser parte de ella, deben entrenar duramente para poder cumplir con este gran reto, y de ser posible imponer una nueva marca.

Su origen data del año 1978 cuando el infante de marina de nombre John Collins propuso combinar estas tres disciplinas (natación, ciclismo y maratón) para de ahí determinar cuáles atletas eran los mejores y al ganador se le consideraba un ironman.

Si bien desde aquel entonces, el campeonato del mundo se realiza todos los años en Hawaii, se llevan a cabo otros Ironman´s clasificatorios; en el caso de México sólo se había realizado en la Isla de Cozumel, ahora para esta edición se eligió a Los Cabos por su ubicación, infraestructura y bellezas naturales.

Aquí participaron 1,470 atletas provenientes de 47 países.





Estados Unidos con 557 competidores, fue el país con mayor número, luego le siguió México con 442 de los que, cabe destacar, 13 de ellos representaron a Los Cabos y únicamente dos eran mujeres. También en la lista se ubicó Argentina con 55 y Canadá con 53.

Días previos a este gran evento, muchos de los deportistas entrenaban sobre la carretera transpeninsular, tratando no sólo de estar en la mejor condición física para hacer frente a este desafío deportivo, sino también para acostumbrarse al terreno y a las condiciones climatológicas.

*The eyes of the world were on Los Cabos again last March. The **IRONMAN LOS CABOS 2013** competition took place here. Only the strongest athletes in the world compete in this high performance triathlon.*

The Ironman competition is considered one of the oldest and most prestigious in the world. It is also one of the most demanding. Those who dare to be part of it must train incredibly hard just to compete let alone set a new record.

The origin dates back to 1978 when the US Marine, John Collins, proposed combining three disciplines (swimming, cycling and a marathon) in an effort to determine which athletes were the best. The winner was considered an Ironman.

Since that time, the world championship is held every year in Hawaii. Other Ironman competitions are held as qualifiers. In Mexico, the only previous qualifying event was held on the island of Cozumel. This time around, Los Cabos was chosen for its convenient location, infrastructure and natural beauty.

The competition included 1,470 athletes from 47 countries.

The United States, with 557 athletes, was the country with the largest number of competitors. Mexico followed with 442 of which 13 represented Los Cabos. Two were women. Also on the list was Argentina with 55 and Canada with 53.

Many of the athletes trained on the highway during the days leading up to the event. They were not only working to stay in the best physical condition possible for this challenging sport, but also to get accustomed to the local terrain and weather conditions.

The competition began on Sunday the 17th with a 3.8 kilometer swim. At 6:45 AM local time, the starting signal was given for the participants on Palmilla beach located on the tourist corridor near San Jose del Cabo.

La competencia finalmente arrancó el domingo 17 para nadar 3.8 kilómetros. A las 6:45 hora local, se dio el disparo de salida para los participantes en la emblemática playa Palmilla, muy cerca de San José del Cabo, sobre el corredor turístico. Luego de casi dos horas de nado a mar abierto, el siguiente reto era el ciclismo.

Bajo un sol brillante, con temperaturas que oscilaron entre los 28 y 30 grados centígrados y con paisajes contrastantes entre el desierto y el mar, sobre la carretera transpeninsular que conecta Cabo San Lucas con San José del Cabo, los competidores tuvieron que recorrer 180 kilómetros en bicicleta en tres vueltas. En las calles, y algunos puntos de la ciudad se vivía un gran ambiente de apoyo hacia los deportistas, incluso hubo quienes viajaron desde otros estados de la república para dar ánimo y fortaleza a sus familiares participantes.

After nearly two hours of swimming in the open ocean, the competitors emerged to face the next challenge: cycling. In bright sunshine, with temperatures ranging between 85 to 90 degrees Fahrenheit, the competitors biked 112 miles over three laps on the highway connecting Cabo San Lucas and San Jose del Cabo. There was an atmosphere of great support on the city streets for the athletes. Many people traveled from other states in Mexico to give courage and strength to family members who participated.

The occupation rate in local hotels exceeded 90 percent during the Ironman competition. More than thirteen thousand hotel rooms were occupied adding to the influx of tourists who came for spring break. Altogether, 8,000 people showed up for the event including competitors, coaches and family members.



Durante esos días la ocupación fue superior al 90 por ciento, en los más de trece mil cuartos de hotel que se ofertan en este destino de playa, que aunada a la afluencia de turistas que llegaron por la temporada de spring break, se sumaron las más de 8,000 personas que arribaron a este evento entre participantes, entrenadores y familiares.



Como ocurre en estos grandes eventos, la cooperación de los voluntarios fue fundamental. Aquí se formó un equipo de mil quinientas personas, entre niños, jóvenes, hombres y mujeres quienes se encargaban de abastecer con agua y víveres a los competidores.

En Palmilla había un centro especial donde los deportistas sin perder ritmo se tomaban apenas unos cuantos minutos para alimentarse.

Ahí tuvimos la oportunidad de platicar con algunos de ellos, como el reconocido speaker motivacional, empresario mexicano Luis Álvarez, para quien este Ironman fue su número 95: “Disfrutando el lugar precioso el día muy bonito, el agua con un poquito de marea, pero precioso, estamos gozando esta competencia”, señaló.

As in all big events, volunteer help was essential. A team of 1,500 people was assembled. They were responsible for providing water and food to the competitors.

A special center was created in Palmilla where the athletes, without losing pace, could grab a quick bite and something to drink. We dropped in to talk with some of the competitors. For the renowned motivational speaker and Mexican businessman, Luis Alvarez, this was his 95th Ironman. "I am enjoying the beautiful location and the nice day. There was a little tide during the swim but the water was beautiful. We are enjoying the competition," he said.

There were penalty boxes every six miles where participants were referred for rule violations. A penalty of four minutes was assessed and violators were required to stay in the box for that amount of time. However, a minimum of participants ever entered the penalty boxes.



CAPE TRAVEL

SHUTTLE, PRIVATE, LIMOUSINES & MORE



E-mail: transportationjosefinos@cape-travel.com
From USA: (011521) 624 146.5352 • (011521) 624 146.5393
Cabo Local: 624 146.5352 • 624 146.5393
What's app: 624 147 0272
Office: Located at the Los Cabos International Airport
/capetraveltransportation /cape_travel /capetravel
www.cape-travel.com



Cada 10 kilómetros había también los llamados penalty box, sitios donde eran remitidos participantes que infringieran las reglas, aquí debían cumplir con un tiempo de penalización de 4 minutos. No obstante, la competencia fue limpia y fue mínimo el número de participantes que llegaron durante la jornada a estos sitios.

Finalmente los sobrevivientes a este gran reto deportivo debían cumplir con la tercera y última fase: el maratón, una carrera de 42.2 kilómetros como lo hacen los grandes atletas de los mundiales o Juegos Olímpicos. Para esta competencia era solo una prueba adicional, con lo que así nos podemos dar una idea el esfuerzo sobrehumano que estos hombres y mujeres realizan en los Ironmans.

Luego de una jornada de más de 8 extenuantes horas, el primer competidor en aparecer fue el alemán Timo Bracht con un tiempo de 8 horas, 26 minutos y 48 segundos llevándose el primer lugar en la categoría Elite varonil. Sus primeras palabras al llegar a la meta expresaron su gran satisfacción de estar en nuestro país y de conquistar este título: "Es mi primera vez, mucha gente grandiosa, paisajes grandiosos, la carrera fue muy dura, fue un reto en bicicleta y corriendo, soleado todo el día", afirmó.

Ocho minutos más tarde llegó en segundo lugar, el Francés Trevor Delsaut y segundos después, en un cierre espectacular, el atleta Húngaro Jozsef Major.

Una hora después las mujeres de la categoría Elite, comenzaron a llegar. En primer lugar la húngara Erika Csomor quien hizo un tiempo de 9 horas y 35 minutos y 34 segundos: "Lo más difícil creo que fue la bicicleta estaba muy sola y mucho viento, es un trayecto duro, felicidades para todos, todo el que termine es un héroe, es muy duro y haciendo más horas en el trayecto es muy duro, no lo recomiendo para personas normales", dijo minutos después de cruzar la meta.

The survivors of the swimming and cycling legs of this great sporting challenge went on to the third and final phase: the marathon. It was the same 26 miles endured by athletes in world competitions and the Olympic Games. The marathon was further proof of the superhuman effort required by the men and women who enter Ironman competitions.

After a grueling day, the first competitor to appear was the German Timo Bracht with a time of 8 hours, 26 minutes and 48 seconds. Herr Bracht took first place in the men's Elite category. His first words when he reached the goal expressed his great appreciation for our country and winning this title: "It's my first time here. There are many great people, great landscapes. The race was very hard. The cycling and running were very challenging but it was sunny all day," he said.

Eight minutes later, in second place, the Frenchman Trevor Delsaut arrived. Just seconds later, in a dramatic finish, came the Hungarian athlete Jozsef Major.



Swimming with whale shark, La Paz, B.C.S.
Nado con tiburón ballena, La Paz, B.C.S.

Discover the place that inspired Cortez, Steinbeck and Cousteau,
surrounded by more than 400 years of culture and amazing natural beauty

Descubre el lugar que inspiró a Cortés, Steinbeck y Cousteau,
rodeado de más de 400 años de cultura e impactante belleza natural

DISCOVER LA PAZ
EMPIEZA A DESCUBRIR LA PAZ
www.golapaz.com

La Paz
B.C.S.
La Puerta de Entrada al Mar de Cortés

México ¡Se Siente!
visitmexico.com

This is a public service announcement and does not represent any political party.
Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa

El segundo sitio fue para Michelle Vesterby de Dinamarca, y el tercero para la estadounidense Lisa Ribes.

Además de la categoría Elite, Ironman Los Cabos se dividió en 13 categorías por edad, desde los 18 hasta los 80 o más años. En las ramas varonil y femenil se premiaron a los tres primeros lugares por clase, quienes obtuvieron su pase al próximo Ironman a celebrarse en octubre de este año.

Para este magno evento deportivo se contó con una bolsa de premios de 75 mil dólares en efectivo.

Mientras tanto, dado los resultados positivos, se espera que este evento se vuelva toda una tradición para Los Cabos e incluso ya se anunció que la segunda edición se realizará en este destino el 30 de marzo del 2014.

Sin duda un gran evento que coloca a Los Cabos como uno de los escenarios ideales para competencias deportivas internacionales de alto nivel.

The Elite category of women began to arrive an hour later. First came the Hungarian Erika Csomor with a time of 9 hours, 35 minutes and 34 seconds: "The hardest thing was the bicycle. I was alone and it was very windy. It's a hard ride. Congratulations to everyone who gets to the end. They are heroes. It is very hard and riding more hours is very hard. It is not recommended for normal people," she said minutes after crossing the finish line.

Second place went to Michelle Vesterby of Denmark and third to the American Lisa Ribes.

In addition to the Elite category, Ironman Los Cabos was divided into 13 age categories ranging from 18 to 80 and up. Men and women competed separately. Awards were given to the top three finishers in each class, as well as a pass to the next Ironman to be held in October of this year.

A prize pool of $75,000 in cash was available for this great sporting event.

Due to the positive results, it is expected that the Ironman will become a tradition in Los Cabos. It was even announced that a second competition will take place here on March 30, 2014.

The Ironman was definitely a successful event that established Los Cabos as one of the ideal locations for the highest level of international sporting competitions.







COPPER CANYON ADVENTURE

If you visit often or reside in Los Cabos or La Paz, there is a grand trip that must be arranged not too far away. This is about adventure travel but with style. Imagine a trip that takes you on board a passenger train that climbs from 0 to 7,500 feet in 5 hours through lots of tunnels, bridges, waterfalls, creeks, lakes and colossal mountain passes.

Travel with style with the use of the hospitality services found in the hotels and lodges along the route. A pioneer in the land is the Balderrama Hotels & Tours boutique hotel chain. The same company that owns and operates the Cabo Surf Hotel and its popular 7 Seas Seafood Grille in San Jose del Cabo.

Rarely you will find this unique hotellerie enjoyed in this type of journey.

La Cadena de Hoteles Boutique Balderrama es pionero en la zona de Barranca del Cobre dentro de la industria de la hospitalidad. Esta misma empresa opera el famoso Cabo Surf Hotel y su restaurante 7 Seas Seafood Grille en San José del Cabo.

Si usted visita con frecuencia o vive en Los Cabos y La Paz, muy cerca hay un gran viaje esperando, una aventura. Imagínese un paseo a bordo de un tren de pasajeros que sube desde 0 a 2,500 metros en 5 horas a través de túneles, puentes, cascadas, arroyos, lagos y montañas colosales.

Balderrama
HOTELES & TOURS

Your escape to mainland's pristine natural wonders just across the Sea of Cortez

Tel: (668) 812-1613 • (668) 812-1929 • info@hotelesbalderrama.com
Contacto Alma García • viajesbarrancasdelcobre.com

IGNACIO FELIX COTA

Pionero del Surfing en México
Surfing pioneer of Mexico



Ignacio Félix-Cota, leyenda en la historia del surfing mexicano que encontró en las olas su pasión. Un hombre exitoso como Oceanólogo, investigador, científico pionero en las técnicas de cultivo y la conservación del abulón en México, además de empresario naviero en el transporte marítimo de combustible para PEMEX es un velerista transoceánico y autor del libro "La Tribu de las Olas" (Memorias del Surfing Mexicano).

Ignacio Felix, a legend in the history of Mexican surfing, is passionate about the sea. His philosophy of life can be found in the waves. He is a successful oceanographer, mariculture research scientist, marine life conservationist, retired owner of a maritime transport for Mexico´s leading petroleum company, PEMEX, a trans-oceanic sailor and author of "The Tribe of the Waves, Memories of Mexican Surfing."



Nace en Ensenada en 1946, dentro una vieja familia bajacaliforniana que desde pequeño le despertó el amor por el mar. Siendo un adolescente quedó seducido por el surfing y aún recuerda cuando remando, despegó en su primera ola, sintió toda la fuerza de la espuma, la aceleración de la tabla y la intensa sensación de adrenalina al salir envuelto en una ola y formar parte de ella.

Cuando escuchas a Nacho, no hay más que sentirte contagiado por esta pasión. Narrar y compartir sus experiencias es despertar en la juventud el optimismo, entusiasmo, fortaleza, carácter y disciplina del deporte.

La práctica del surf en México ha evolucionado, cada día jóvenes entusiastas, y no tan jóvenes, se animan ante una nueva visión por este deporte.

Vivió una época de cambios, una generación en la que lo retos eran parte de la vida misma y que revolucionó la cultura del surf en nuestro país. Así surge un fuerte movimiento en competencias internacionales, y México no quedó atrás, para los años 60's se despertaban los primeros surfistas mexicanos en las playas de Ensenada.

"EL AUTÉNTICO SURFISTA ES UN ATLETA EN COMUNIÓN CON LA ENERGÍA DEL MAR"

Born in Ensenada, Baja California, in 1946, his love for the sea came from his family. As a teenager, he was seduced by surfing. Nacho remembers having fun with friends on his first day. While paddling on his board, he suddenly felt the force of the wave, the acceleration of his board, the adrenaline, and the strong sensation of being part of the wave.

When you listen to Nacho, you are infected by his passion. By sharing his experiences, he means to instill in teenagers the optimism, enthusiasm, strength, character and discipline of surfing.

Surfing in Mexico has evolved. Enthusiastic teenagers, as well as the not so young, represent a new vision for the sport.

Nacho lived in a time of change, a generation when hardships were a part of life. His generation revolutionized the surf culture in our country. As a result, a strong movement has emerged here to compete in domestic and international events.



"A SURFER MUST BE A TRUE ATHLETE IN COMMUNION WITH THE ENERGY OF THE SEA"

Sin importar el agua fría de Ensenada, Nacho y sus amigos entrenaban todos los días, soñaban con formar un club, organizar concursos nacionales, explorar oleajes, crear un torneo internacional en México y competir en los mundiales, esperando algún día codearse con sus ídolos como Mike Doyle y Ricky Grigg.

Escribe Nacho....."Como verán no era una agenda muy modesta, pero soñar no cuesta nada".

En 1965 se funda el Baja Surf Club que organiza los primeros campeonatos nacionales y surge el primer equipo nacional que representó a México en los históricos mundiales de la época dorada del surfing. Con el apoyo de la United Surfing Association y el Windansea Surf Club organizan el primer concurso internacional en México, el Baja Surf Club Invitational celebrado cada año en Ensenada con la participación de las estrellas y leyendas del surfing mundial.

Para finales de los 60's surgieron más clubes en Rosarito, Mazatlán, San Blas y Tampico.

A inicios de los 70's, estos pioneros organizadores partieron a continuar sus estudios universitarios trayendo por consecuencia un marcado receso en el surfing de México. Sin embargo, este resurgió en 1978 con la gran reunión de todos los clubes de la costa del Pacífico en Petacalco fundándose la Federación Mexicana de Surfing.

Este legado ha creado en el país, la industria del surfing que crece en talleres que fabrican tablas y accesorios, empresas mexicanas en el diseño de ropa, revistas, escuelas y el desarrollo del ecoturismo en las comunidades surfistas de la costa.

Este pionero del surfing mexicano, ha encontrado su hogar en Los Cabos donde vive y continúa surfeando a los 67 años en compañía de amigos que forjó hace más de 40 años.

Duke Kahanamoku & Nacho Félix Campeonato Mundial de Surfing 1966 - Ocean Beach, San Diego, California.



The first Mexican surfers could be seen on the beaches of Ensenada in the 60's. Regardless of cold weather, Nacho and his friends would surf everyday. They dreamed of starting a club, organizing national contests, creating an international competition in Mexico, and entering World Championships where they hoped to meet expert surfers and their idols such as Mike Doyle and Ricky Grigg.

Nacho wrote, "as you can see, our agenda was not modest, but dreaming does not cost anything."

In 1965, the Baja Surf Club was founded and the first national tournament organized. In addition, the first national team emerged that represented Mexico in the World Championships during the golden era of surfing. With the support of the United Surfing Association, and advice of the Windandsea Surf Club, the first international contest was organized in Mexico. The Baja Surf Club Invitational was celebrated every year in Ensenada with the participation of the stars and legends of surfing.

At the end of the 60's, more clubs were formed in Rosarito, Mazatlan, San Blas and Tampico.

At the beginning of the 70's, the pioneers departed to continue their university studies. This created a pause in the history of surfing in Mexico. However, it re-emerged in 1978 with a big reunion in Petacalco of all the clubs from the Pacific coast and the founding of the Mexican Surfing Federation.

In our country, surfing is a booming industry. Today, there are workshops for the manufacturing of boards and numerous surf schools. Mexican companies are recognized for their clothing designs, and there are surf magazines, accessories and the development of ecotourism in surfing communities.

The legend of surfing in Mexico has found a place in Los Cabos. At the age of 67, Nacho continues to surf and enjoy the friendships he has forged over 40 years.

A Unique Dining Experience

Los Cabos offers an outstanding gastronomic world full of a diversity of flavors. We have the best option for every taste of those looking for a true culinary experience.

Hacienda El Coyote

Restaurant & Tequila Lounge






Get a taste of Real Mexico!
& Enjoy Our Live Shows

Monday thru Saturday from 4:00 pm-11:00 pm
Sunday Service starts at 2:00 pm
Valet Parking, Air Conditioned & Kid´s Area
Reservations (624) 144 47 31
reservations@haciendaelcoyote.com
www.haciendaelcoyote.com

Follow Us on:

The Best Dining Experience in Cabo

Romeo & Julieta Ristorante

Traditional Italian Cuisine in a unique Atmosphere.

Monday thru Saturday from
4:00pm to 11:00 pm
Sunday Service starts at 2:00 pm.
Located at corner of Marine
Boulevard and Subida del Cerro Ave.
Cabo San Lucas.

Reservations: (624) 143-0225
reservations@restaurantromeoyjulieta.com
www.restaurantromeoyjulieta.com

Follow Us on:





TIERRA PERFUMADA SCENTED SOIL

Dr. José Martín Olmos Ceseña



La Sierra de San Francisco

La Sierra de San Francisco fue habitada por la comunidad indígena Cochimí, y en el siglo XVIII, con el establecimiento de la Misión de San Ignacio, los colonizadores españoles iniciaron inspecciones en el área con el propósito de realizar procesos de conversión religiosa, es decir la llamada conquista espiritual. Tras la expulsión de los jesuitas, la sierra quedó deshabitada por décadas ya que sus habitantes fueron en busca de oportunidades económicas luego de la apertura de minas. Una vez agotada la minería en la región de Santa Rosalía la Sierra de San Francisco fue repoblada.

La sierra se ubica en la Reserva de la Biósfera El Vizcaíno en la frontera norte sudcaliforniana, cuenta con dos poblados principales: San Francisco, en el cañón de Santa Teresa, en la parte más alta de la sierra, y Santa Martha, en el Arroyo el Parral, hacia la vertiente meridional. Cada uno de estos poblados se localiza relativamente cerca de las dos principales áreas de arte rupestre.

The first inhabitants of the Sierra de San Francisco mountain range were the indigenous Cochimi people. With the establishment of the Mission of San Ignacio in the 18th century, Spanish colonists began scouting the area with the goal of conducting religious conversions. The process was called Spiritual Conquest.

After the expulsion of the Jesuits, the mountains remained uninhabited for decades. The residents had moved in search of economic opportunities and took advantage of the opening of mines. Once all the mining in the region of Santa Rosalia was exhausted, the Sierra de San Francisco was repopulated.



En las inmediaciones de la sierra se esparcen alrededor de 23 ranchos, todos ellos dedicados a la cría de ganado, la producción de queso y la venta de carne de cabra, de donde se desprende su principal actividad económica. Al encontrarse los ranchos dispersos y aislados de las vías de comunicación, las mulas y burros son el medio de transporte.



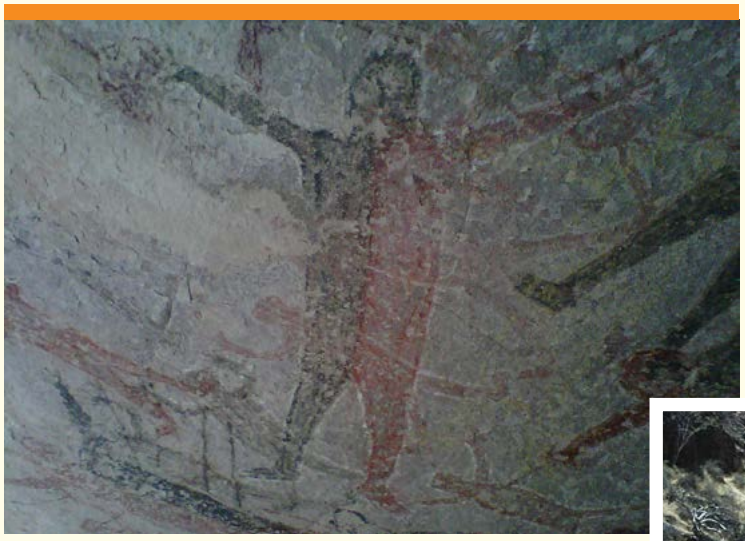
The mountain range is located in the El Vizcaino Biosphere Reserve on the northern boundary of Baja California Sur. The two main towns are San Francisco, located in the canyon of Santa Teresa in the highest part of the mountains, and Santa Martha, located in the Arroyo Parral, towards the southern slope. Each village is relatively close to two main areas of rock art pictographs.

There are 23 farms scattered throughout the Sierra. All are dedicated to raising cattle, the production of cheese and the sale of goat meat, which appears to be the main economic activity. As a result of the farms being isolated and far from roads, mules and donkeys are used to transport people and cargo.



A partir de que las cuevas de arte rupestre fueron redescubiertas y popularizadas por Erle Stanley Gardner a principios de los años sesenta, y por Harry Crosby, a finales de la misma década, el sitio comenzó a obtener reconocimiento internacional e inició la afluencia de visitantes para observar las galerías. Los rancheros sudcalifornianos habían descubierto los lugares de arte rupestre, cuando el ganado transitaba por las áreas de los cañones y mesetas, lo que les permitió familiarizarse y tener conocimiento de la ubicación de las cuevas a lo largo de las serranías.

Desde principios de los años setenta la afluencia de visitantes al sitio tanto de turistas como arqueólogos, desencadenó la actividad turística como oportunidad productiva para los habitantes de la sierra, figurando como guías locales con experiencia de arrieros y con gran conocimiento sobre el área. Además, aprovecharon sus habilidades para hacer talabartería para su comercialización. El Rancho San Gregorio es famoso y reconocido por la fabricación de sillas de montar y otros aditamentos de piel como polainas. Por otro lado, al emprender la caminata, puede observarse la vestimenta de los guías usando mocasines y guaraches elaborados por ellos mismos.



The rock art caves were rediscovered and popularized in the early 60's by the author Erle Stanley Gardner and, later, by the photographer Howard Crosby. By the end of the decade, the site began to gain international recognition and an influx of visitors traveled to the galleries. South Baja California ranchers first discovered the rock art sites when their cattle were grazing the canyons and plateaus. They learned the distribution of the caves along the hills and their content.



Actualmente la visita a las pinturas rupestres es la única actividad turística que se desarrolla. Los custodios se encargan de llevar un registro de visitantes, otorgar los permisos para entrar a las galerías (Nivel de visita I y II) y asignar a los guías de cada excursión. Los serranos, de acuerdo con el reglamento de esta zona arqueológica y con el rol de guías locales, ofrecen servicios como guías, arrieros, ayudantes, a su vez rentan mulas y burros.

Para llegar a la Cueva de Palmarito se necesita salir a la población de San Ignacio, contactar al personal del INAH cuya oficina está a un costado de la Misión, para realizar los trámites; se recomienda salir muy temprano de San Ignacio, tomar la carretera hacia el sur, llegar al Ejido Alfredo V. Bonfil por un camino de terracería de aproximadamente 40km., hasta Rancho Santa Martha.

Durante la travesía se puede comprar queso gourmet de cabra en uno de los tantos ranchos para disfrutarlo en el camino debajo de algún frondoso mezquite, si se prepara con anticipación se puede comprar muy tempranito unas exquisitas y recién elaboradas tortillas de harina de la región.



Beginning in the early 70's, the number of tourists and archaeologists has made tourism a productive economic opportunity for the mountain inhabitants. They act as local guides who are experienced and knowledgeable about the area. They also take advantage of their considerable saddlery skills. The Rancho San Gregorio is famous for the manufacture of saddles and other accessories such as leather leggings. However, when out for a walk we see the guides wearing moccasins and sandals made by the saddle makers.

Currently, the cave paintings are a growing tourism activity. Trustees are responsible for keeping track of visitors, for granting permits to enter the galleries (Business Level I and II) and assigning tour guides. The residents of the Sierra, according to the archaeological site regulations, act as local guides and offer services such as the transport of supplies and mule and donkey rental.

To reach the Palmarito cave, you must first go to the town of San Ignacio and contact the INAH office located in the Mission to complete the necessary forms. An early departure from San Ignacio is recommended. Take the road south until you reach the Ejido Alfredo V. Bonfil. The final stretch is about 25 miles by dirt road to the Rancho Santa Martha.

Gourmet goat cheese can be purchased during the journey at one of the many ranches. If available that early in the morning, you can enjoy the cheese with exquisite local tortillas while relaxing under a lush green mesquite.









Data pintura de hace 7 mil 500 años

Cambia la historia del arte rupestre



In Santa Martha, the ranchers are the guides. Some of them worked as extras in a movie filmed a few years ago called Under California. It contains beautiful descriptions of this wonderful land. In a line from the film, one of the ranchers stated, "Talk to Mr. Crosby, he discovered the paintings."

In most cases, the only thing we know about the process and the context surrounding the cave paintings is the final result. It has been very difficult to determine who or what society made the paintings or petroglyphs, how many people were involved in the development of the murals, how long they took and if the paintings were done as a public or private act. All we know is that they are wonderful.

A walk of a little more than an hour along a narrow dirt path is required to access the caves. There's just enough room for a person or an animal. This unique experience is another wonder given to us by this perfumed land. It is where the scent of the Sierra de San Francisco is a gift to man.

En Santa Martha esperan los rancheros que habitan esta tierra; algunos de ellos participaron como extras de una película que se filmó hace varios años, llamada "Bajo Californio" y que tiene paisajes bellos de esta maravillosa tierra. En un pasaje de la película... Uno de los rancheros dice- Háblenle al Sr Crosby para que venga a descubrir las pinturas.

En la mayoría de los casos, de todo el proceso y contexto que rodea la elaboración del arte rupestre sólo queda el resultado: las pinturas y los grabados. Es muy difícil determinar quién o qué sociedad hizo las pinturas o petroglifos, cuántas personas intervinieron en la elaboración de un mural, cuánto tiempo demoraron haciéndolo y si se hicieron como un acto público o privado, lo que sí se puede constatar es que son obras maravillosas.

El acceso a la cueva se realiza por un sendero estrecho de terracería, con espacio para una persona o un animal y una caminata de poco más de una hora..., vivir esta experiencia es una de las maravillas que esta tierra perfumada nos concede en la Sierra de San Francisco, un regalo para el ser humano.



El Mechudo de los Filos

The Ragged Edges

Se le atribuye al Visitador General de Rentas, José María Esteva, quien llegara a la ciudad de La Paz en el año de 1855, esta versión escrita de la leyenda regional que nos cuenta...

A mediados del siglo XVII vivía en el pueblo de Loreto un viejo español de nombre Joaquín Patroli, dedicado a la pesca y a transportar sal, en su rutina de trabajo ancló la barcaza, buscando qué comer cazó un ave marina, al desplumarla y abrir su cuerpo encontró una perla de enormes dimensiones, pasado el tiempo se dio cuenta que al abrir conchas encontraría en ellas perlas de igual tamaño.

Al llegar al pueblo le ofreció a la Virgen de Nuestro Señora de Loreto las perlas encontradas. En su lecho de muerte confesó a su hijo Ernesto el lugar exacto del hallazgo y le recomendó formara un equipo de buzos expertos para ir al lugar y que toda la pesca del primer día se la ofreciera a la Virgen. Al fallecer su padre, Ernesto emprendió el viaje.

La instrucción a los buzos fue que sacaran una o dos perlas, mismas que se ofrecerían a la Virgen, sin embargo uno de ellos, de rostro desagradable y abundante melena gritó - "Ya que todos sacarán la concha para la Virgen, yo lo haré para el Diablo" -. Al poco rato todos habían salido con enormes conchas y en ellas hermosas perlas, pero a uno de ellos no se le vio más.



Al día siguiente Ernesto encomendó a sus buzos bajaran por más conchas, uno por uno iban al mar y uno a uno salían despavoridos, con el rostro lleno de miedo ante lo visto en el fondo; el buzo que se había metido a buscar la perla dedicada al diablo, aún seguía buscándola, con la mirada perdida y su melena más larga, recogiendo una concha y otra, esperando encontrar la más bella.

Desde entonces, cuenta la leyenda que cada embarcación que pasa por el lugar antes de salir el sol, ve emerger al hombre de larga melena y al pretender acercarse lo ven sumergirse nuevamente.

The General Inspector of Revenue, Jose Maria Esteva, who came to the city of La Paz in 1855, is attributed with the written version of this regional legend that tells us...

In the mid-seventeenth century, there lived in the town of Loreto an old Spaniard named Joaquin Patroli. He made his living by fishing and the transport of salt. During his work routine, he anchored his barge. While hunting for something to eat, he captured a seabird, plucked it and opened its body. Inside he found a pearl of enormous dimensions. Over time, he discovered that a certain shell bed contained pearls of a similar size.

Upon reaching the village, he offered the pearl he found to the Virgin of Our Lady of Loreto. When he was on his deathbed, he confessed to his son, Ernesto, the exact location where he found the pearls. He recommended that Ernesto hire a team of expert divers and offer the product of one entire day of fishing to the Virgin. Upon the death of his father, Ernesto began his journey.

The divers were instructed to harvest one or two pearls and offer them to the Virgin. However, one of the divers with an ugly face and long hair shouted: "Since everyone will take a pearl for the Virgin, I will take one for the Devil." Soon everyone left with huge beautiful shells with pearls in them, except for one of the divers who was seen no more.

The next day Ernesto commanded his divers to go down and harvest more shells. One by one they went into the sea and one by one they came out in terror, their faces portraits of fear against the backdrop of the ocean. The diver who had gone to fetch the pearl dedicated to the devil was still searching the sea bottom. His eyes were set in a fixed stare and hair grown even longer. He was picking up one shell after another, hoping to find the most beautiful.

Since that time, the legend states that every boat passing through the area before sunrise sees a man who emerges with long hair. When a boat turns to come near, the man disappears back into the sea.

AMERIMED®
Hospital
LOS CABOS

SOMOS ÚNICOS

If the unexpected happens on your vacation we are here to take care of you!

AMERIMED HOSPITALS, with over **10 years** of experience, was originally conceived to serve foreigners on vacation in mexican resort areas that require medical services.

We have taken care of more than **60, 000** international patients, from sun burns to open heart surgery.

Si sucede lo inesperado en tus vacaciones, estamos aquí para cuidar de ti!

HOSPITALES AMERIMED *con más de* ***10 años*** *de experiencia, fue creado originalmente para servir al turismo extranjero en los principales destinos turísticos, con los servicios hospitalarios y médicos necesarios.*

Ofrecemos atención médica a más de ***60,000*** *pacientes internacionales, desde una quemadura de sol hasta una cirugía de corazón abierto.*



24/7

Emergency Ph / Emergencias: (624) 105 85 20

Services / *Servicios*

Imaging / *Imagenología*
- X-Ray / Rayos X
- CT Scans / Tomografía
- Ultrasound / Ultrasonido
- MRI / Resonancia Magnética

Cath Lab / *Hemodinamia*
Emergency Room / *Urgencias*
Shock Trauma / *Shock Trauma*
Intensive Care Unit / *Cuidados Intensivos*
In-Patient – Out-Patient Services / *Servicios Ambulatorios*
Neonatal Intensive Care Unit / *Cuidados Intensivos Neonatales*

Medical & Surgical Specialists *Especialidades Médicas y Quirúrgicas*

Cardiology / *Cardiología*
Urology / *Urología*
Orthopedics / *Ortopedia*
General Surgery / *Cirugía General*
ENT / *Otorrinolaringología*
Plastic Surgery / *Cirugía Plástica*
Pediatrics / *Pediatría*
Neurology / *Neurología*
Dermatology / *Dermatología*

Cabo San Lucas
Ph. / Tel: (624)105 85 00
Blvd. Lázaro Cárdenas S/N
local 1, Col. El Médano.

San José del Cabo
Ph. / Tel: (624)105 85 50
Páseo de la Misiones S/N,
Col. Club de Golf Fonatur.

amerimedloscabos.com

Arte en
BAJA CALIFORNIA
The Art of Baja California

LETRAS DEL FINISTERRA

Una publicación de quienes escriben desde este desierto encendido

Un arduo trabajo de recopilación literaria, "Letras del Finisterra", inicia en junio de 2009, bajo la batuta de escritores como Cristian Mendoza, Calafia Pozo, Víctor Caballero y Conchita Cabrera Gijón.

En el marco de una gran convocatoria en el área de Los Cabos, personas enamoradas de las letras, de diferentes géneros literarios, profesionales o no en el ramo, asistieron a la invitación de un grupo de emprendedores poetas y escritores; quienes con el apoyo de autoridades municipales abrieron la puerta de la expresión más pura del alma dentro del género de la poesía, el cuento y narraciones de la vida misma.

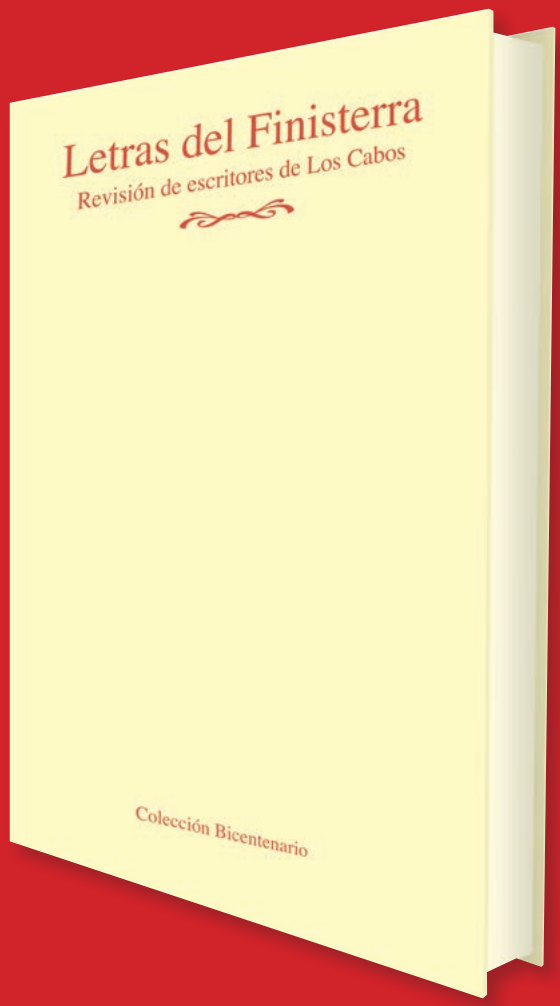
Durante meses se trabajó en la recopilación de textos, revisión y finalmente la publicación de "Letras del Finisterra", cuyo nombre nace de la inspiración de Cristian Mendoza, con el ánimo de referirse a esta hermosa tierra.

A publication from those who write from this burning desert

A collection of literary work, "Letters of Finisterra", began in June 2009 under the guidance of such authors as Cristina Mendoza, Calafia Well, Victor Caballero and Conchita Cabrera Gijon.

A great call went out in the area of Los Cabos to professionals in the field and to those who are not, and to people in love with the lyrics of different literary genres. They came at the invitation of a group of entrepreneurial poets and writers. With the support of municipal authorities, they opened the door to the purest expression of the soul in poetry, stories and tall tales that recount episodes of life itself.

For months, they worked to compile and edit the manuscripts. Finally, "Letters of Finisterra" was published. The name was the inspiration of Cristian Mendoza and refers to this beautiful land.



AUTORES/ AUTHORS

ALDO FULCANELLI
ALEJANDRO ALVAREZ
CALAFIA POZO
CARLOS CASTRO
CELILIA DOMÍNGUEZ Y GROSSO
CLAUDIA ISLAS
CONCHITA CABRERA GIJÓN
CRISTIAN MENDOZA
EDUARDO RUÍZ
JAIME LÓPEZ
ROBERTO COTA BRISEÑO
JANET LARUMBE
JESUS LENIN MERCADO
JUAN MATEHUALA
KEIT ROSS
LEONEL REYES ZETINA
LINO BRIONES
MANUEL FERNANDO GÓMEZ
MERCEDES REYNOSO
MIGUEL DE URANGA
PAKO MAGAÑA
PEDRO RAMÍREZ
REBECA GUTIÉRREZ
ROBERTO CARLOS GONZÁLEZ
ROBERTO FLORES
VÍCTOR CABALLERO
VÍCTOR HUGO VILLASEÑOR
VÍCTOR PAZ
VIRGINIA GUEREÑA

Cabotella

Una cerveza nacida en Baja California Sur



Beer Born in the Baja

"Made for our U.S. and Mexican Compadres. Bringing a little bit of Cabo in every bottle!"

Puerto Paraíso: Tel. (624) 144-3805
Av. Lázaro Cárdenas s/n, esq. Cabo Bello,
ocal 108, Colonia El Médano, Cabo San Lucas,
B.C.S., C.P. 23453

Cabo San Lucas: Tel. (624) 143-9166 ext. 2026

San José del Cabo: Tel. (624) 146-9995

info@bajabrewingcompany.com • www.bajabrewingcompany.com

SHOP WINE & DINE

ROCK AND BREWS
LOS CABOS RESTAURANTE LA GALERIA
SURFSIPUEDES SURF SHOP
SPICY TUNA SUSHI TEN TU TACO
SRE EXCHANGE REAL ESTATE KOKONE
MR. BUHO SOLID SILVER JEWELRY
CLOTHING GYM 100%.NATURAL
GLORIA JEANS COFFEE SPORTIA
SPECIALIZED
THE BUSINESS CENTER BIKES
CABO GOURMET WINE SCHOOL
LA FORCHETTA JAZZ TAPAS BAR
RESTAURANTE

Plaza del Pescador
SAN JOSE DEL CABO





IN THE HEART OF THE HOTEL ZONE
SAN JOSE DEL CABO

LOS CABOS GOURMET PLAZA

info@plazadelpescador.com
www.plazadelpescador.com
624.142.3436









Paseo Malecon San Jose in front of the Grand Mayan, Cabo Azul and Royal Solaris Hotels

Destino INVITADO
GUEST DESTINATION



Fotografías: Secretaría de Turismo de Baja California Sur

Connected to the open sea by a wide mouth, Magdalena Bay has an area of 114,600 acres and an average depth of 108 feet. It is a place of rest, refuge, and mating for marine species such as gray whales, turtles, dolphins, and sea lions, and for migratory birds such as frigate birds, herons, gulls and ospreys.

Ports on the bay include Puerto Adolfo Lopez Mateos and Puerto San Carlos. Towns that once supported fishing during the winter (January to March) have made a complete turnabout in their economic development. Today, they welcome thousands of tourists who come to these shores to admire the migration of the gray whale.

Bahía Magdalena

Localizada sobre el Océano Pacífico frente a Ciudad Constitución, en el Municipio de Comondú.

Located on the Pacific Ocean off Ciudad Constitucion, in the County of Comondu.



Con una superficie de 114,600 hectáreas, esta bahía se conecta al mar abierto por una ancha boca de 33 metros de profundidad media. Es un espacio de descanso, refugio, apareamiento de especies marinas y aves migratorias como la ballena gris, tortugas, delfines, lobos marinos, fragatas, garzas, gaviotas y águilas pescadoras.





A esta bahía la comprenden Puerto Adolfo López Mateos y Puerto San Carlos. Poblaciones pesqueras que durante el invierno (enero a marzo) realizan un giro completo en sus actividades económicas al recibir a miles de turistas que vienen a estas costas a admirar el maravilloso espectáculo de la migración de la ballena gris.

Puerto San Carlos

Puerto San Carlos boasts superb natural geography, the highlights being the white sand dunes of Margarita and Magdalena Islands. Here you can simultaneously see the bays of Magdalena and Santa Maria. The port has tourist services for visitors, including ecotourism, boat tours, hotels, restaurants and trailer parks.

For nature lovers, resident and migratory birds put on a wonderful show on Patos Island. A beautiful lagoon in the middle offers estuaries and mangroves to explore. Ecotourism and adventure activities such as kayaking, snorkeling, and camping are popular in this area.

Espléndida geografía natural en la que destacan las islas Margarita y Magdalena con sus dunas de fina arena, donde se apreciará simultáneamente el mar interior de Bahía Magdalena y Santa María. Cuenta con infraestructura de servicios turísticos para los visitantes, como agencias ecoturísticas, paseos en lancha, hoteles, restaurantes y trailer parks.

Para los amantes de la naturaleza, el avistamiento de aves residentes y migratorias es un maravilloso espectáculo al visitar la Isla de Patos que en medio de la laguna complementa su belleza con esteros y manglares para explorar. Actividades ecoturísticas y de aventura como kayak, esnorquel y campismo resultan por demás divertidas en esta área.





San Carlos is a seaport located on Magdalena Bay and is famous for being one of the favorite places gray whales visit every year to complete their cycle of mating and giving birth to their young.

San Carlos es un puerto de altura localizado en Bahía Magdalena que ha cobrado fama por ser uno de los sitios predilectos de la ballena gris que año con año visita esta bahía para cumplir con sus ciclos de apareamiento y nacimiento de sus crías.

Puerto Adolfo López Mateos

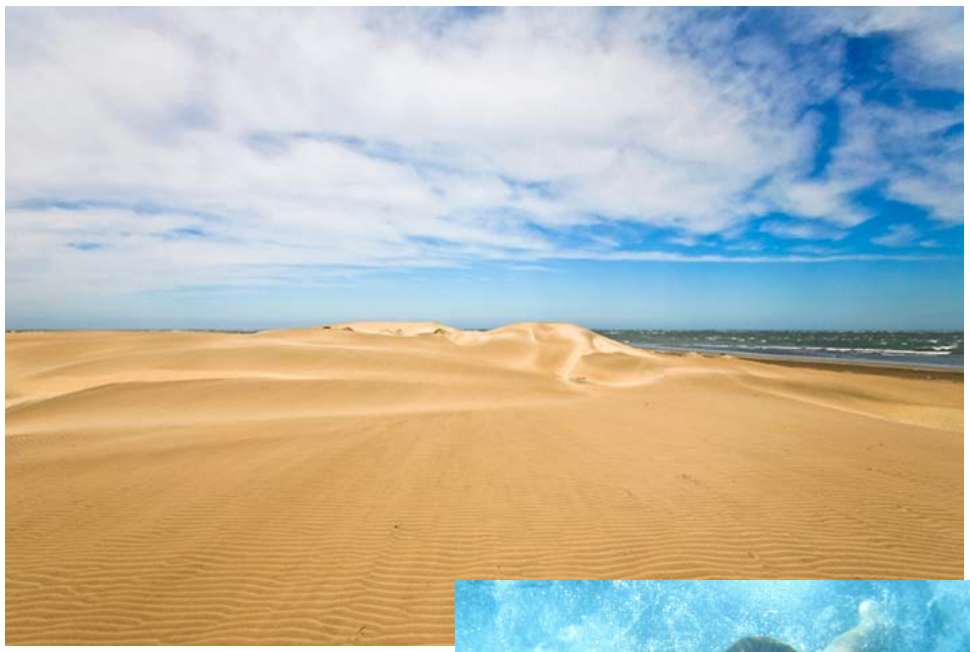


En la parte norte de Bahía Magdalena se localiza este puerto de preciosa costa a la que igualmente acude la ballena gris para efectuar su ciclo reproductivo anual. El puerto cuenta con una pequeña, pero confortable infraestructura de servicios turísticos como hoteles, restaurantes y operadores de embarcaciones, entre otros.

Desde la orilla, frente al puerto, observará cuadros dignos de fotografiar, como una cordillera de medanos de blanca arena situados en la isla Magdalena. Grandes esteros rodeados de manglares, hábitat de miles de aves residentes y migratorias son asimismo los puntos favoritos de quienes practican avistamiento, estudiosos del medio ambiente y la biodiversidad, kayak, canotaje y esnorquel.

Existen excursiones que incluyen transportación terrestre, paseo en lancha y comida típica de los puertos. Inclusive las líneas aéreas que vuelan a estos destinos ofrecen sus paquetes que incluyen esta excursión. Desde Los Cabos, La Paz y Loreto, salen todos los días turistas para visitar cualquiera de estos puertos y admirar el maravilloso espectáculo de la migración de la ballena gris.

Located on the beautiful north coast of Magdalena Bay, the port of Adolfo Lopez Mateos is another location where gray whales go to fulfill their annual reproductive cycle. The port has small but comfortable tourist services such as hotels, restaurants and boat operators.



From the shore overlooking the harbor, you will see opportunities for picture taking, such as a ridge of white sand dunes on Magdalena Island. Great swamps surrounded by mangroves are home to thousands of resident and migratory birds and are sighting places for scholars of the environment and biodiversity. They are also wonderful locations for kayaking, boating and snorkeling.





Tours are available that include ground transportation, boat tours, and feature traditional cuisine from the port restaurants. There are even tour packages offered by airlines to destinations on Magdalena Bay. Tourists depart daily from Los Cabos, La Paz and Loreto to visit any of these ports and admire the wonderful spectacle of the migration of the gray whale.

Big enough to serve, small enough to care

Monica Page Logistics

En Monica Page Logistics somos una Agencia Aduanal conocida por ofrecer un servicio inigualable, personal y cortés.

Nuestra misión es tratar a nuestros valiosos clientes como nos gustaría ser tratados.

En 25 años de experiencia hemos ganado varios premios de excelencia en el servicio, uno como el mejor Agente Aduanal en Baja California.



Monica Page Logistics Corp. is a Freight Forwarding, Customs Clearance, warehousing company known for offering unparalleled, personal and courteous service. Our mission is to treat our valued customers as we would like to be treated ourselves.

With 25 years of experience, we have been given numerous awards including being voted best Freight Forwarder in Baja.

Let us take the worry off your shoulders when shipping your precious goods safely into Mexico. You'll find out what true service is all about while we keep your costs down.

MONICA PAGE LOGISTICS CORP. 7577 AIRWAY ROAD STE 103 SAN DIEGO, CA. 92154
TEL (619) 777-8909 INFO@MONICAPAGELOGISTICS.COM

Explorando Ranchos en las montañas de la Sierra de La Laguna



Fotografía: Ernesto López

Exploring Ranchos in the Sierra de La Laguna Mountains

Michael Koehn

Baja California Sur ofrece una amplia variedad de reconocidas experiencias para la aventura. Sin embargo quedan todavía otras por ser descubiertas alrededor de zonas que han sido menos exploradas y que han permanecido intactas, habitadas por personas que han mantenido el mismo estilo de vida durante años.

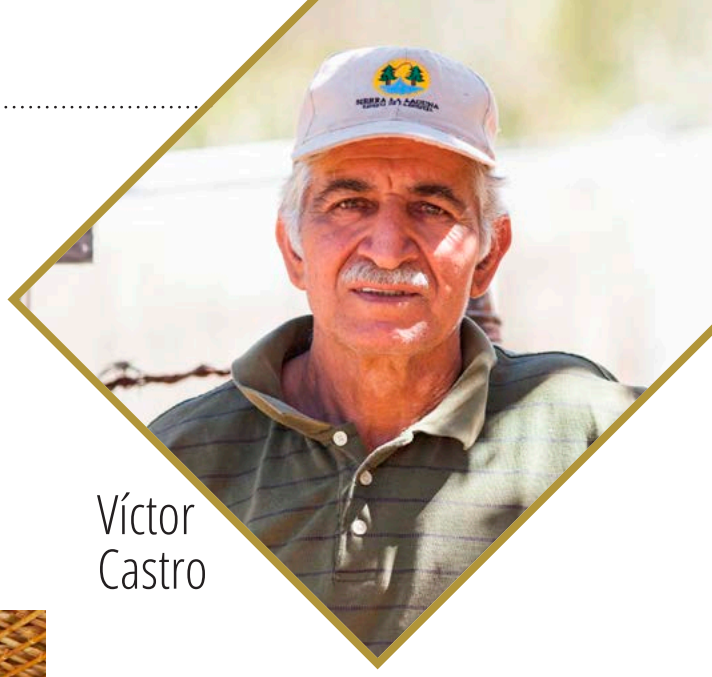
Recientemente, el gobierno mexicano ha promovido lo que llaman el "turismo alternativo" en Baja California Sur, apoyando a los entusiastas aventureros a exploras lugares como la cadena montañosa Sierra La Laguna, reserva natural, protegida por la Unesco, y hogar de diversos ranchos de estilo rústico donde turistas de todas partes pueden explorar el auténtico estilo de vida de la antigua Baja. Esta área montañosa alberga un ecosistema único y vibrante protegido por la oficialmente llamada Reserva de la biosfera Sierra de la Laguna creada en 1994.



Fotografías: Cortesía Michael Koehn

Southern Baja has many rich adventure opportunities and the most popular are very well known. But there are other adventures to be discovered up less travelled roads where the old Baja lifestyle remains intact and people live unchanged from the way they have for hundreds of years.

Recently, the Mexican government has been promoting what they call "alternative tourism" in southern Baja. Adventure enthusiasts are encouraged to explore places like the rugged Sierra La Laguna Mountains, an ecological preserve and home to a collection of small ranchos with rustic accommodations. Here, tourists can explore the "auténtico" lifestyle of old Baja. This mountainous area is home to a unique and vibrant ecosystem and is protected by the Sierra de la Laguna Biosphere Reserve created in 1994.



Víctor Castro

Junto con mis amistades Axel y Felipe Valdez del Hotel Buena Vista Beach Resort, conducimos hacia las montañas arriba de Santiago. No había pasado mucho tiempo cuando aparecieron los primeros ranchos, en el Rancho La Acadia fuimos recibidos por Don Víctor Castro. Su propiedad ofrece a los huéspedes pequeñas casitas de estilo tradicional construidas con techos de paja y paredes tejidas por varas de palo de arco indígena. Adentro hay una espaciosa cocina con comedor, diversas habitaciones y espacio suficiente para instalarse y explorar el área.



Con tal de promover la comunicad de los ranchos, el gobierno federal ha construido un corredor que conecta las propiedades para que de este modo los visitantes que pasen caminando tengan acceso a todo. Durante nuestra visita paramos a visitar a Catalina Manriquez, una de las habitantes locales que produce sus propios productos para venderlos, como dulces, nopales, queso de cabra, y asimismo, lleva el pequeño restaurante de la comunidad. En el Rancho Asadero fabrican muebles de maderas finas, mientras que en Rancho El Refugio, conocimos a Rogelio Rosa quien es un experto en la Ifora y fauna del lugar. Otros ranchos como el Rancho El Guayparian se especializan en piel y ganadería, creando así también sus propios productos para vender a los visitantes.

With friends Axel and Felipe Valdez of Hotel Buena Vista Beach Resort, we recently drove high into the mountains above Santiago. It wasn't long before the signs for the first ranchos appeared. At Rancho La Acadia, we were greeted by Don Victor Castro. His property offers small guest casitas constructed with traditional thatched roofs and walls woven from the indigenous palo de arco. Inside, there was a spacious kitchen and dining area, sleeping rooms and enough space to settle in while exploring the area. The rustic accommodations are typical of what is offered to hikers and explorers in the area.





Fotografía: Ernesto López

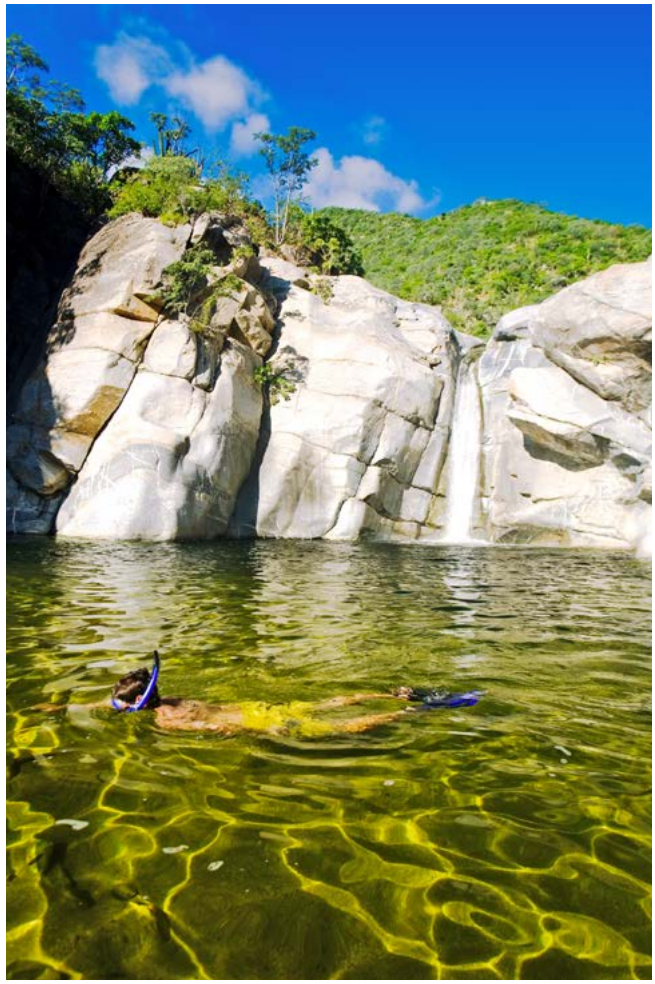
Rogelio Rosa

El rancho más popular en la Reserva de la Biosfera Sierra La Laguna es Rancho Ecológico Sol de Mayo, un centro de aprendizaje sobre la flora y fauna locales, y la entrada a la atracción más famosa, las cascadas Sol de Mayo de 12 metros de altura y aguas que caen sobre un área profunda donde además se puede nadar.

Explorar los ranchos locales es una experiencia gratificante. Una visita a un lugar antiguo, un mundo sencillo con un vibrante estilo de vida cultural en Baja California Sur que no está representado en los folletos turísticos donde promocionan las más famosas atracciones.



To promote the community of ranchos, Mexico's federal government has constructed a trail that connects the properties so that hikers can visit them in a circuit. As we worked along the rancho route, we stopped to visit with people like Catalina Manriquez, one of several local women who work together to create their own local products to sell, such as homemade candy, cactus plants, goat cheese (Rancho El Chinal), and who also run the small community restaurant. At Rancho Aserradero, they make beautiful handcrafted wood furniture, while at Rancho El Refugio, we meet Rogelio Rosa, a local legend who is an expert in the flora and fauna of the area. His guestbook includes entries from all over the U.S. and Europe. Other ranchers specialize in leatherwork (Rancho El Guayparian) and farming, creating products they can sell or exchange with other ranchers or visitors.



The most popular rancho in the Reserva de la Biosfera Sierra La Laguna is Rancho Ecológico Sol de Mayo, a center for learning about local flora and fauna, and the gateway to the area's most famous attraction, Cascadas Sol de Mayo. The 40-foot waterfall pours through a collection of massive boulders into a deep, clear swimming hole.

Exploring the local ranchos is a rewarding experience. It is a journey to an older, simpler world as well as a vibrant cultural lifestyle in southern Baja that is not represented in the glossy tour brochures of Baja's more famous attractions.

¡Vive la aventura en un paraíso entre dos mares!

¡Live the adventure in a paradise between two seas!



Nuevo vuelo de
LAX a Loreto y La Paz.
Para mayor información consulta
aeromexico.com

New flight from
LAX to Loreto and La Paz.
For further information check
aeromexico.com

La Paz · Loreto · Los Cabos · Comondú · Mulegé

Escanea el código para más aventuras en Baja California Sur

Scan the code for more adventures in Baja California Sur

VISIT BAJA CALIFORNIA SUR

WWW.VISITBAJASUR.TRAVEL

MÉXICO

www.visitmexico.com

PISANDO FIRME STAND STRONG

ASOCIACIÓN SUDCALIFORNIANA DE PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE Y A LA TORTUGA MARINA, A.C.

Asociación civil sin fines de lucro, comenzó su labor de protección al ambiente y Educación Ambiental en el área de Los Cabos a principio de la década de los noventa. Sus esfuerzos se han enfocado principalmente en la protección, investigación y conservación de las tortugas marinas, así como la educación ambiental, también realizan trabajos de protección de nidos, liberación controlada de crías, marcaje de tortugas anidadoras y toma de datos morfo métricos.

En la actualidad cuentan con permiso de investigación y protección de tortugas marinas otorgada por la Dirección de Vida Silvestre para dos playas que son:

Rancho Punta San Cristóbal ubicado en el Km. 111 de la Carretera Federal #19, en el tramo Cabo San Lucas – Todo Santos, donde se protege un aproximado de 4.5 km de playa en los meses de julio a diciembre. En este campamento se imparte el programa de Educación ambiental "Adopta una tortuga" y se hacen campamentos de veranos.

Playa El Suspiro ubicado a la altura del Km. 119 de dicha carretera, entre el Rancho Punta San Cristóbal y Cabo Falso, en esta playa se protege un aproximado de 16 km en los meses de julio a diciembre.

Misión

Fomentar la cultura ambiental a través de experiencias directas con las tortugas marinas para sensibilizar y concientizar a la comunidad sobre la importancia de proteger y preservar nuestro medio ambiente.

Visión

Lograr el desarrollo sustentable. Ser complemento para la educación ambiental para modificar las actitudes de la población en el cuidado de nuestro medio y en la conservación de especies en peligro de extinción como las tortugas marinas.

ASUPMATOMA, A.C., is a non-profit organization dedicated to the preservation of endangered sea turtles in Baja California Sur, Mexico. The association began in Los Cabos in the early 1990's with a program of Environmental Education. The focus was on the protection, research and conservation of the sea turtle, as well as environmental preservation. ASUPMATOMA protects female turtles as they lay their eggs and controls the release of the baby turtles from the guarded nests. The female turtles laying eggs are also marked and records kept of their size.

Presently, the association has the permission of the Office of Wildlife to conduct research and protect the marine turtles in the following areas.

Rancho Punta San Cristobal, located at Km. 111 of Federal Highway #19 from Cabo San Lucas - Todos Santos, and along two miles of beach area, from July to December. Rancho Punta San Cristobal is the main facility where the "Adopt a Baby Marine Turtle" educational program is held and summer camps are offered.

Playa El Suspiro, located at Km. 119 also on Federal Highway #19 between Rancho Punta San Cristobal and Cabo Falso where nine miles of beach area are protected.

Mission

Promote awareness through direct experience with sea turtles and educate the community about the importance of protecting and preserving our environment.

Vision

Achieve sustainable development. Complement environmental education efforts that change attitudes about the care of our environment and the conservation of endangered species such as sea turtles.



Biol. Carla Sánchez y/o Rene Pinal
Tel. (624) 143-0269 • Cel. (624) 122-0777
www.asupmatoma.org
asupmatoma@hotmail.com

Guiding you to a future of financial security

Guiándolos hacia un futuro de seguridad financiera



RP Consulting develops investment strategies that not only creates capital, but also protects and preserves it. We have provided our customers the highest levels of confidence for over 15 years. We believe the success of your financial future is created by personal and professional atention. We invite you to enjoy the benefits of the highest quality financial advisory services in the country with RP Consulting.

RP Consultores desarrolla estrategias de inversión que no sólo crea capital, sino también lo protege y lo conserva. Hemos brindado a nuestros clientes los más altos niveles de confianza durante más de 15 años. Creemos que el éxito de tu futuro financiero es creado por la atencioón personal y profesional. Te invitamos a disfrutar de los beneficios de la más alta calidad de servicios de asesoramiento financiero en el país con RP Consultores.

Calle Miguel Hidalgo
Plaza Mediterranea 2do Piso L14
Col. Matamoros 23468
Cabo San Lucas, BCS
Tel: 624 120 1276 / 77
www.rp-consultores.com

Calle Salvatierra S/N
Frente A Escuela Normal
Col. Centro, Loreto, BCS 23880

Calle Viena 264 Int. 3
Col. Versalles, Puerto Vallarta, Jalisco 48310

RPConsultores®
SERVICIOS ADMINISTRATIVOS



Born to Shop

All the best brands at the marina
Cabo San Lucas

Cartier · CH Carolina Herrera · Chopard · Coach Leatherware Est. 1941 · Fendi

Malìparmi · Montblanc · Pandora · Salvatore Ferragamo · Swarovski

Tiffany & Co. · Tous · Ultrafemme · Ultrajewels · Vilebrequin

/luxuryavenue

MARINA CABO SAN LUCAS
LUXURYAVENUE.COM

MoneyBack Shopping Incentive